ISTRUZIONI - INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS - INSTRUCCIONES - ANLEITUNG - ИНСТРУКЦИЯ

ANTA RIBALTA - HOJA OSCILO BATIENTE - ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΝΑΚΛΙΣΗΣ
TILT-AND-TURN - DREHKIPPBESCHLAG - OSCILLO-BATTANT - ПОВОРОТНО-ОТКИДНОЕ

FUTURA 3D R micro

FUTURA 3D R lgc

Dimensioni e Portate realizzabili - Dimensiones y Capacidades admitidas - Διαστάσεις και Βάρη πραγματοποιήσιμα - Possible Dimensions and Capacities - Zulässige Abmessungen und Gewichte - Dimensions et charges possibles - Возможные размеры и грузоподъемность

ATTENZIONE: Le portate e il perfetto funzionamento dell'accessorio vengono garantiti solo se non vi sono impedimenti nella movimentazione dell'anta che forzino in modo anomalo le cerniere (ad esempio spallature, tappi od altri elementi di arresto).
ISTRUZIONI RIFERITE ALLA VERSIONE DESTRA.
In questo caso è obbligatorio l'utilizzo di un braccio limitatore FRIZ.

ATENCIÓN: Las capacidades y el perfecto funcionamiento del accesorio están garantizados si no hay obstáculos en el movimiento de la hoja que fuercen de modo anómalo las bisagras (por ejemplo elementos de apoyo, capuchones u otros elementos de parada).
INSTRUCCIONES PARA ABERTURA MANO DERECHA.
En este caso es obligatorio utilizar el brazo limitador FRIZ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εγγυόμαστε για το βάρος του κουφώματος όταν δεν υπάρχουν εμπόδια κατά το άνοιγμα που εμποδίζουν τη σωστή λειτουργία των μεντεσέδων.
ΟΙ ΟΔΗΓΊΕΣ ΑΝΑΦΈΡΟΝΤΑΙ ΣΕ ΈΚΔΟΣΗ ΜΕ ΆΝΟΙΓΜΑ ΔΕΞΙΌ.
Σ' αυτή την περίπτωση είναι υποχρεωτική η χρήση του κουμπάσου φρένο.

CAUTION: The capacities and correct functioning of the accessory are only guaranteed if there are no obstacles preventing movement of the wing which force the hinges excessively (such as protrusions, stoppers or other stop elements).
THE INSTRUCTIONS FOR RIGHT HAND FITTING
In such cases, you MUST use a FRIZ limiter arm.

ACHTUNG: Die Tragfähigkeit und einwandfreie Funktion des Beschlages sind nur dann gewährleistet, wenn die Flügelbewegung ungehindert, d.h. ohne übermäßige Beanspruchung der Bänder, erfolgt (z.B. durch Absätze, Kappen oder andere Hindernisse).
DIE HINWEISE BEZIEHEN SICH AUF DIE VERSION RECHTS OEFFNUNG.
In diesem Fall muss die Begrenzungsschere FRIZ verwendet werden.

ATTENTION: Les charges et le fonctionnement sont garantis si rien n'entrave le mouvement du vantail en soumettant les charnières à un effort anormal (par exemple, saillies, tampons ou autres dispositifs d'arrêt).
LES INSTRUCTIONS CONCERNENT LA VERSION OUVERTURE DROITE.
Dans ce cas, il est obligatoire d'utiliser le bras limiteur FRIZ.

ВНИМАНИЕ: грузоподъемность и работа принадлежности гарантируется только при условии отсутствия препятствий для движения створки, создающих неправильное напряжение шарнирных петель (например, буртики, заглушки или другие стопорные детали).
ИНСТРУКЦИИ ПО МОДЕЛИ С ПРАВОСТОРОННИМ РАСКРЫТИЕМ
В данном случае необходимо использовать ограничительный кронштейн FRIZ.

Spessore massimo del vetro impiegabile (senza camera d'aria) [mm] - Espesor máximo del cristal que se puede utilizar (sin cámara de aire) [mm] - Μέγιστη απόσταση τζαμιών (χωρίς το κενό) [mm] - Maximum possible thickness of glass (without air space) [mm] - Max. zulässige Glasstärke (ohne Luftzwischenraum) [mm] - Épaisseur maximale utilisable pour le vitrage (sans lame d'air) [mm] - Максимальная толщина используемого стекла (без воздушной камеры) [mm]

Altezza anta (mm) - Altura hoja (mm) - Ύψος Φύλλου (mm) - Wing height (mm) - Flügelhöhe (mm) - Hauteur vantail (mm) - Высота створки (мм)

	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700
2500	35	29	25	22	19	17	16	14	13	12	12	11	10
2400	36	30	26	22	20	18	16	15	14	13	12	11	11
2300	38	31	27	23	21	19	17	16	14	13	13	12	11
2200	39	33	28	25	22	20	18	16	15	14	13	12	12
2100	41	34	29	26	23	21	19	17	16	15	14	13	12
2000	43	36	31	27	24	22	20	18	17	15	14	13	13
1900	45	38	32	28	25	23	21	19	17	16	15	14	13
1800	48	40	34	30	27	24	22	20	18	17	16	15	14
1700	50	42	36	32	28	25	23	21	20	18	17	15	14
1600	50	45	39	34	30	27	25	22	21	19	17	15	14
1500	50	48	41	36	32	29	26	24	22	20	17	15	14
1400	50	50	44	39	34	31	28	26	23	20	17	15	14
1300	50	50	47	42	37	33	30	27	23	20	17	15	
1200	50	50	50	45	40	36	32	27	23	20	17		
1100	50	50	50	49	44	39	32	27	23	20			
1000	50	50	50	50	48	39	32	27	23				
900	50	50	50	50	48	39	32	27					
800	50	50	50	50	48	39	32						
700	50	50	50	50	48	39							
600													
360	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700

Larghezza anta (mm) - Anchura hoja (mm) - Πλάτος Φύλλου (mm) - Wing width (mm) - Flügelbreite (mm) - Largeur vantail (mm) - Ширина створки (мм)

Non realizzabile
No puede realizarse
Μη πραγματοποιήσιμα
Not possible
Nicht möglich
Irréalisable
Не может быть выполнено

Peso massimo dell'anta (alluminio e vetro) [kg] - Peso máximo de la hoja (aluminio y cristal) [kg] - Μέγιστο βάρος Φύλλου (Αλουμίνιο & Τζάμι) [kg] Maximum wing weight (aluminium and glass) [kg] - Max. Flügelgewicht (Aluminium und Glas) [kg] - Poids maximum du vantail (aluminium et vitrage) [kg] Максимальный вес створки (алюминий и стекло) [kg]

Altezza anta (mm) - Altura hoja (mm) - Ύψος Φύλλου (mm) - Wing height (mm) - Flügelhöhe (mm) - Hauteur vantail (mm) - Высота створки (мм)

	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700
2500	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110
2400	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110
2300	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110
2200	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110
2100	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110
2000	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110
1900	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110
1800	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	106
1700	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	106	100
1600	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	107	100	94
1500	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	100	94	88
1400	110	110	110	110	110	110	110	110	108	100	83	88	82
1300	110	110	110	110	110	110	110	108	100	93	87	81	
1200	110	110	110	110	110	110	108	100	92	86	80		
1100	110	110	110	110	110	100	92	85	79	73			
1000	110	110	110	110	100	91	83	77	72				
900	110	110	110	100	90	82	75	69					
800	110	110	100	89	80	73	67						
700	110	100	88	78	70	64							
600													
360	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700

Larghezza anta (mm) - Anchura hoja (mm) - Πλάτος Φύλλου (mm) - Wing width (mm) - Flügelbreite (mm) - Largeur vantail (mm) - Ширина створки (мм)

Non realizzabile
No puede realizarse
Μη πραγματοποιήσιμα
Not possible
Nicht möglich
Irréalisable
Не может быть выполнено

I01800040QN/10-2021

ANTA RIBALTA - HOJA OSCILO BATIENTE - ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΝΑΚΛΙΣΗΣ
TILT-AND-TURN - DREHKIPPBESCHLAG - OSCILLO-BATTANT - ПОВОРОТНО-ОТКИДНОЕ

Lubrificare con prodotti a base di vaselina sia le guide che tutti i meccanismi prima del loro inserimento.
Impiegare astine di collegamento in poliammide o in alternativa in alluminio con trattamento di ossidazione e non di verniciatura.
Eseguire sull'anta mobile le lavorazioni indicate su questo documento.
Si garantisce il funzionamento dell'accessorio descritto in queste istruzioni solo se l'infisso è stato installato a regola d'arte, quindi in squadro e senza impedimenti nell'apertura totale (a 180°) dell'anta.
Qualora questo non sia possibile è d'obbligo l'utilizzo di elementi limitatori d'apertura quali il Braccio FRIZ
(STD L ≥ 460 mm)
(LGC L ≥ 550 mm).

Lubricar con productos a base de vaselina tanto las guías como todos los mecanismos antes de introducirlos.
Utilizar varillas de conexión de poliamida o en alternativa de aluminio con tratamiento de oxidación y sin pintura.
Realizar en la hoja móvil las preparaciones indicadas en este documento.
Se garantiza el funcionamiento del accesorio descrito en estas instrucciones sólo si el bastidor se ha instalado correctamente, es decir, en escuadra y sin obstáculos en la apertura total (a 180°) de la hoja.
En caso de que esto no sea posible, es obligatorio utilizar elementos limitadores de la apertura, como el Brazo FRIZ
(STD L ≥ 460 mm)
(LGC L ≥ 550 mm).

Λιπαίνετε με προϊόντα που έχουν βάση τη βαζελίνη τους οδηγούς και όλους τους μηχανισμούς πριν την τοποθέτησή τους.
Κόψτε και τρυπήστε λαμάκια από πολυαμίδιο ή εναλλακτικά λαμάκι αλουμινίου ανοδειωμένο και όχι βαμμένο ηλεκτροστατικά.

Συνεχίστε με το φύλλο όπως βλέπετε στις οδηγίες.
Εγγυόμαστε τη λειτουργία των εξαρτημάτων που περιγράφονται στις οδηγίες μόνο αν το κούφωμα είναι κατασκευασμένο με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή και τοποθετημένο σωστά, και χωρίς να υπάρχουν εμπόδια κατά το άνοιγμά του στις 180°.
Αν αυτό δεν είναι εφικτό υποχρεωτικά θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε εξαρτήματα που σταματάνε το κούφωμα όπως το Φρένο - Stop της
(STD L ≥ 460 mm)
(LGC L ≥ 550 mm).

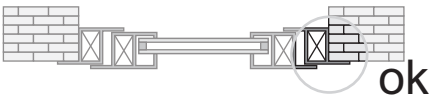
Use vaseline-based products to lubricate both the guides and all the mechanisms before inserting them.
Use polyamide connecting rods or aluminium connecting rods which have been subject to oxidation treatment and not painted.
Carry out all the machining operations on the mobile wing indicated in this document.
Correct functioning of the accessory described in these instructions is only guaranteed if the window has been installed correctly, that is, flush and without obstacles preventing total wing opening (at 180°).
If this is not possible, you MUST use opening limiter elements such as the FRIZ arm
(STD L ≥ 460 mm)
(LGC L ≥ 550 mm).

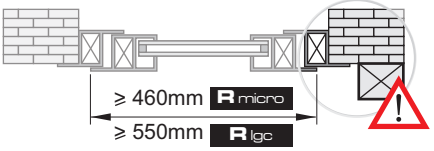
Die Führungen und alle Getriebeteile vor dem Einbau mit Vaseline einfetten.
Polyamid-Verbindungsstangen oder Verbindungsstangen aus eloxiertem und unlackiertem Aluminium verwenden.
Am Flügel die in dieser Anleitung angegebenen Bearbeitungen ausführen.
Die einwandfreie Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Beschlags ist nur dann gewährleistet, wenn das Fenster sachgerecht montiert wurde, d.h. lotrecht und ohne Hindernisse bei der vollständigen Öffnung (180°) des Flügels.

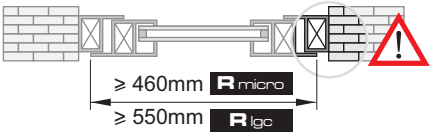
Sollte dies nicht möglich sein, müssen Öffnungsbegrenzer, wie beispielsweise die Schere FRIZ eingesetzt werden
(STD L ≥ 460 mm)
(LGC L ≥ 550 mm).

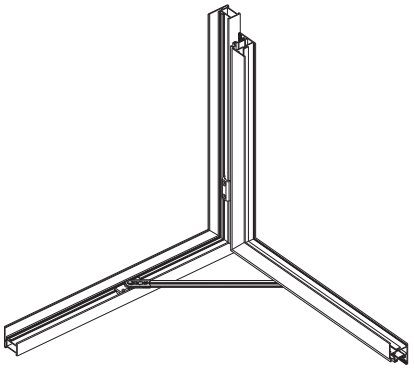
Avant tout montage, lubrifier les guides et tous les mécanismes avec des produits à base de vaseline.
Utiliser des tringles en polyamide ou en aluminium ayant subi un traitement contre l'oxydation et non un vernissage.
Effectuer sur l'ouvrant les usinages indiqués dans le présent document.
Le bon fonctionnement de l'accessoire qui est décrit dans les présentes instructions est garanti uniquement si la fenêtre est montée dans les règles de l'art, c'est-à-dire à angle droit et sans que l'ouverture totale (à 180°) du vantail soit entravée.
Si cela est impossible, il est obligatoire d'utiliser des éléments limitant l'ouverture comme le bras FRIZ
(STD L ≥ 460 mm)
(LGC L ≥ 550 mm).

Прежде чем установить направляющие и механизмы, следует смазать их составами на основе вазелина.
Используйте соединительные штанги из полиамида или, в качестве альтернативы, штанги из алюминия, подвергнутые оксидированию, но не окраске.
Выполните с подвижной створкой указанные в настоящем документе операции. Работа описанной в инструкциях принадлежности гарантируется только при условии безукоризненной ее установки, т.е. под прямым углом и без препятствий для полного раскрытия створки на.
В том случае, когда для установки переплета необходим кронштейн FRIZ:
длина L ≥ 460 мм
(LGC L≥550 мм).

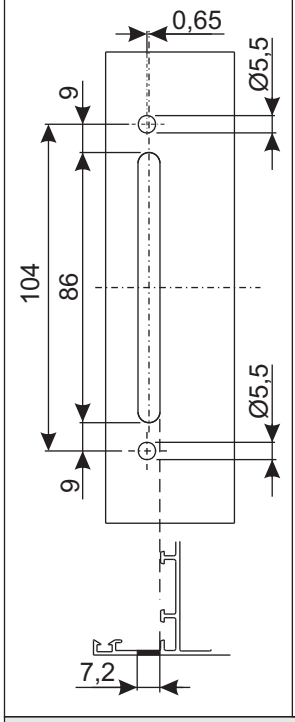


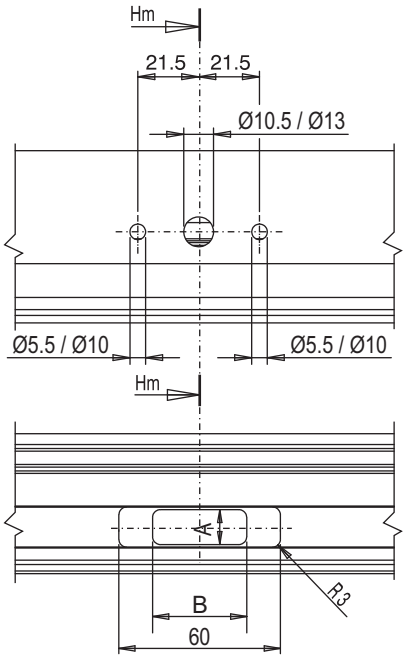


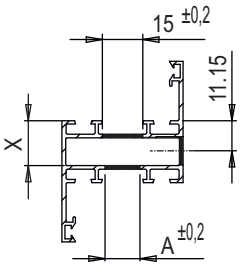




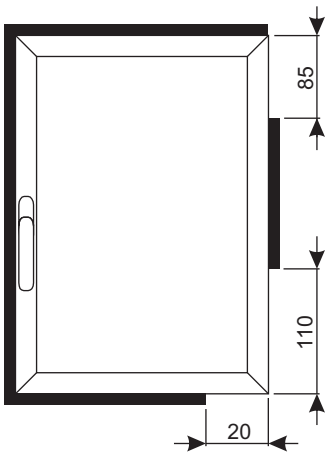
LAVORAZIONI PRELIMINARI SU ANTA MOBILE - OPERACIONES PRELIMINARES EN LA HOJA MÓVIL - ΠΡΟΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΤΟ ΦΥΛΛΟ
PRELIMINARY MOBILE WING MACHINING OPERATIONS - BEARBEITUNGEN AM FLÜGEL USINAGES
PRELIMINAIRES A PRATIQUER SUR L'OUVRANT - ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ НА ПОДВИЖНОЙ СТВОРКЕ

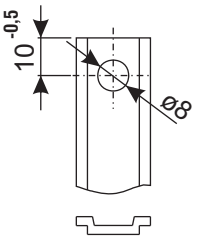


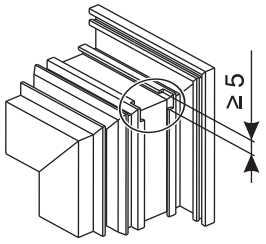




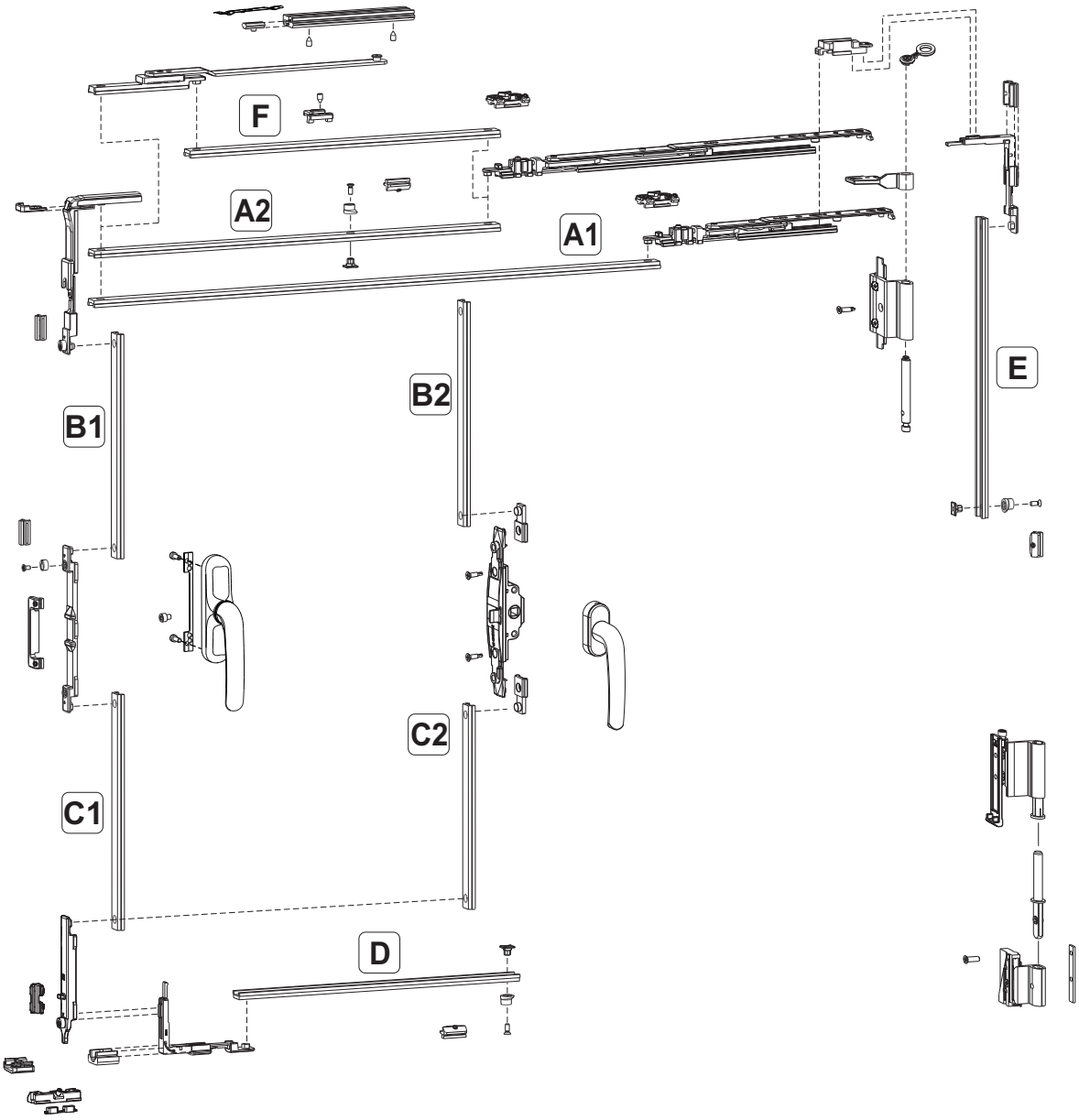
X	A	B
X ≤ 19	15	60
19 < X ≤ 22.5	13	35
X > 22.5	-	-

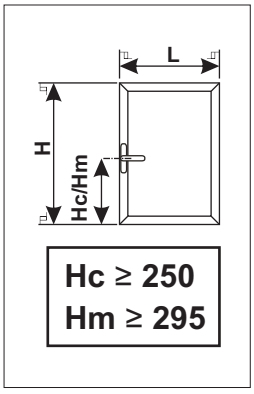




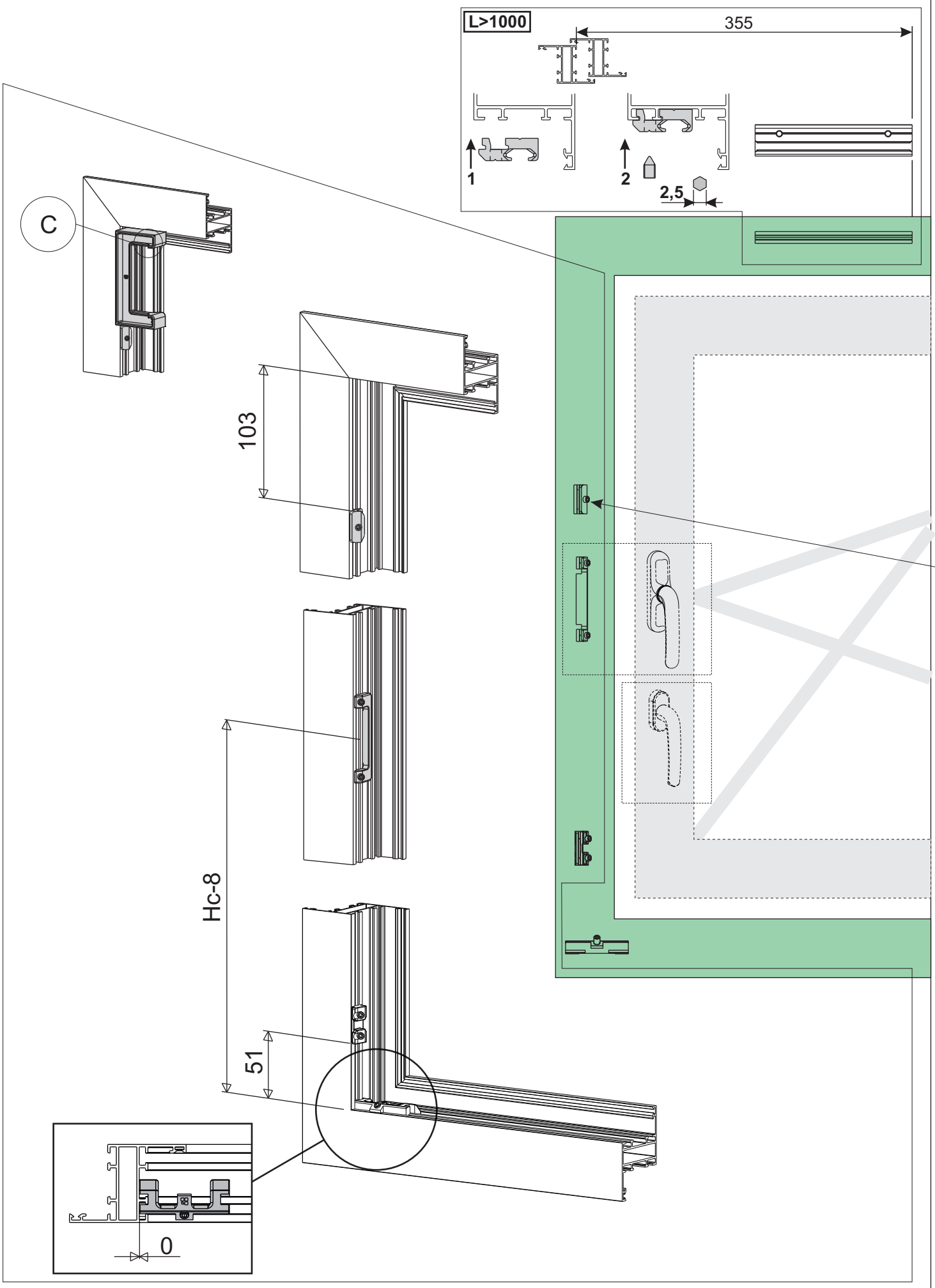


CALCOLO RELATIVO AL TAGLIO ASTE - CÁLCULO RELATIVO AL CORTE DE LAS VARILLAS
ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΚΟΠΗΣ ΛΑΜΑΚΙΩΝ - ROD CUTTING CALCULATIONS - BERECHNUNG DER STANGENLÄNGEN
CALCUL RELATIF À LA COUPE DES TRINGLES - РАСЧЕТ ДЛЯ РЕЗКИ ШТАНГ



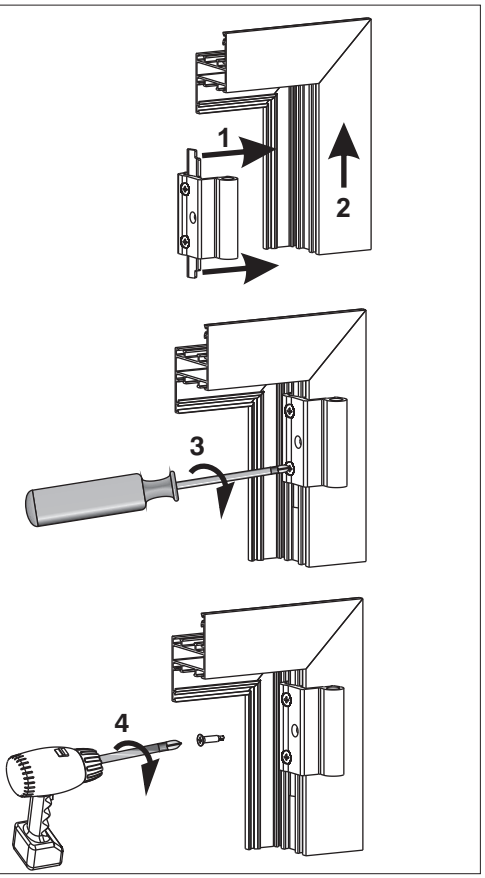


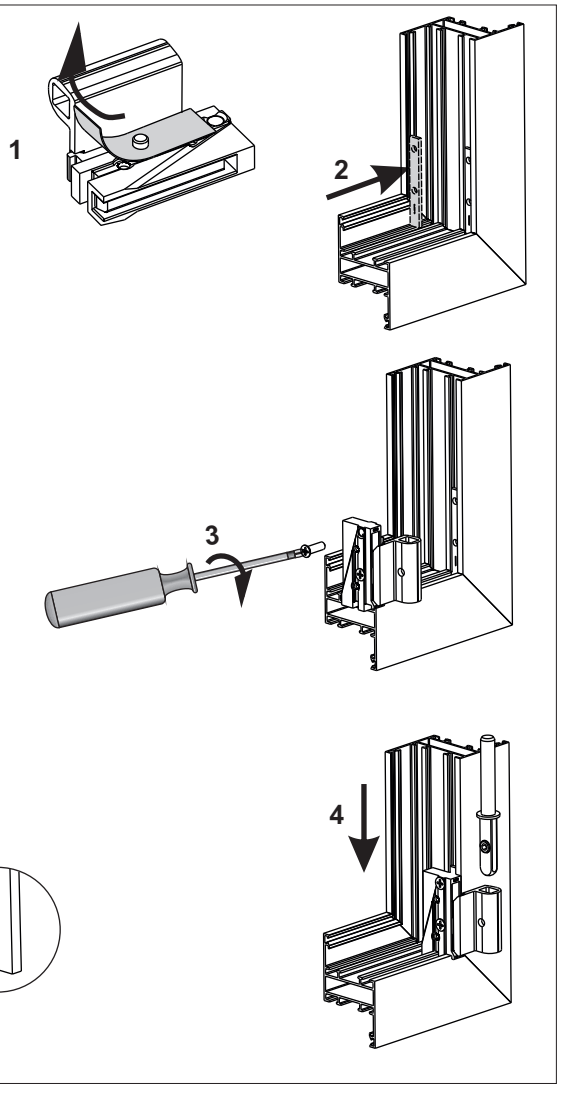
	T0 (360 – 425)	T1 (425 – 580)	T2 (580 – 1000)	T2 (1000 – 1700)
2500	B, C, E B_1=H-Hc-202 B_2=H-Hm-220 C_1=Hc-204 C_2=Hm-222 E=H/2-90	A_1; B, C, E A_1=L-358 B_1=H-Hc-202 B_2=H-Hm-220 C_1=Hc-204 C_2=Hm-222 E=H/2-90	A_2; B, C, E A_2=L-513 B_1=H-Hc-202 B_2=H-Hm-220 C_1=Hc-204 C_2=Hm-222 E=H/2-90	F; B, C, E, D F=L-615 B_1=H-Hc-202 B_2=H-Hm-220 C_1=Hc-204 C_2=Hm-222 D=L/2-90 E=H/2-90
1200	B, C B_1=H-Hc-202 B_2=H-Hm-220 C_1=Hc-204 C_2=Hm-222	A_1; B, C A_1=L-358 B_1=H-Hc-202 B_2=H-Hm-220 C_1=Hc-204 C_2=Hm-222	A_2; B, C A_2=L-513 B_1=H-Hc-202 B_2=H-Hm-220 C_1=Hc-204 C_2=Hm-222	F; B, C, D F=L-615 B_1=H-Hc-202 B_2=H-Hm-220 C_1=Hc-204 C_2=Hm-222 D=L/2-90
600				

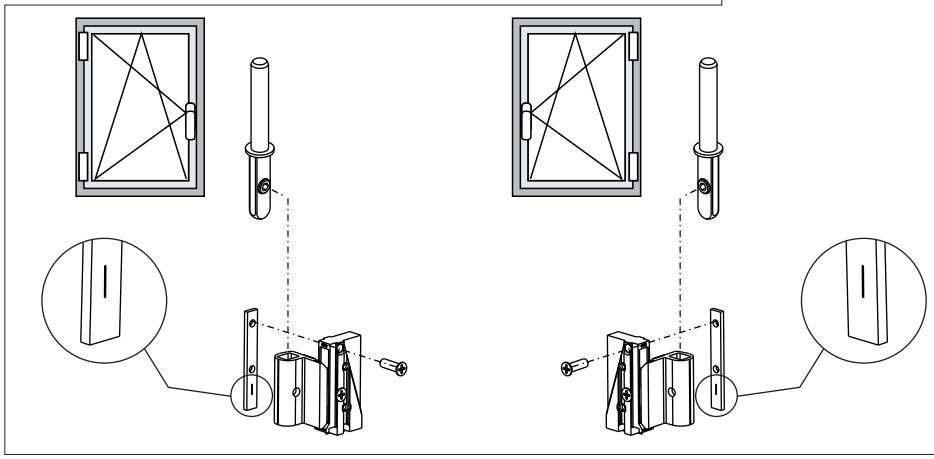

L>1000
355
1
2
2,5
C
103
Hc-8
51
0

FUTURA 3D
R micro

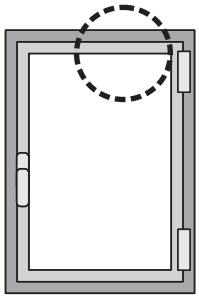
L>1000
H>1200







FUTURA 3D
R micro



(*) Quote indicative da verificare sull'anta installata e regolata con cremonese in posizione microventilazione

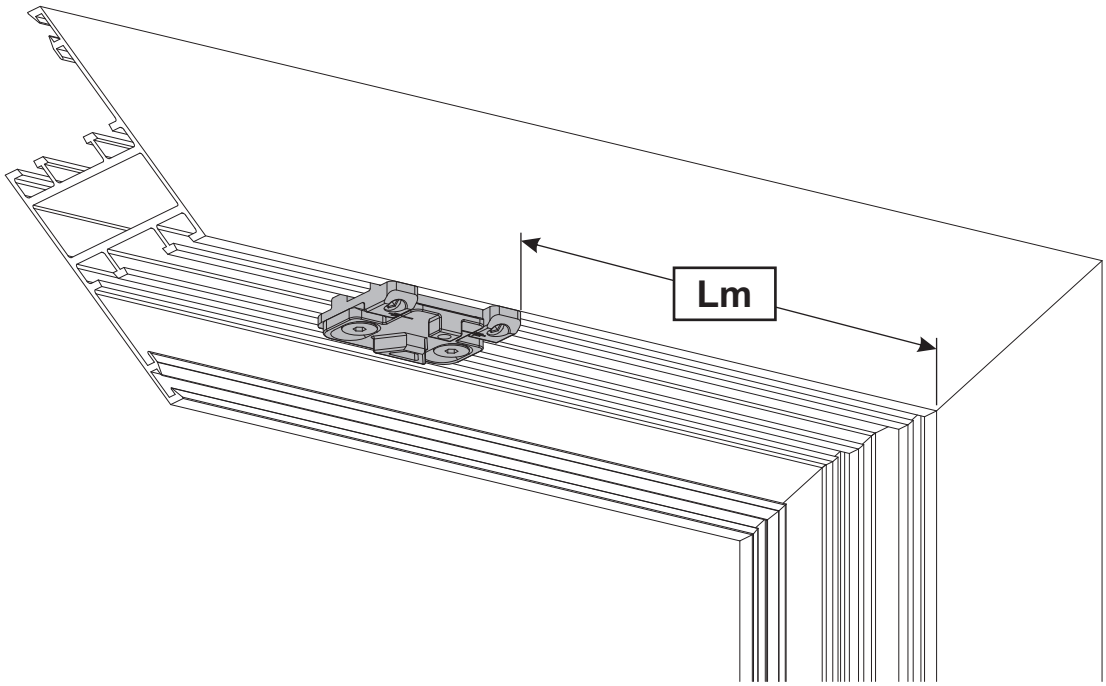
Indicative distance to be checked on the leaf installed and adjusted in position with microventilation cremone

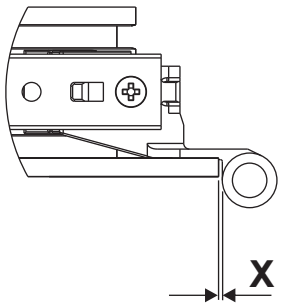
Cotas indicativas para el control de la hoja ensamblada y regulación cremona en posición de microventilación

Die MAße sind zu überprüfen auf den montierten Flügel , und reguliert mit dem Griff bei der Mikrobelüftung Position

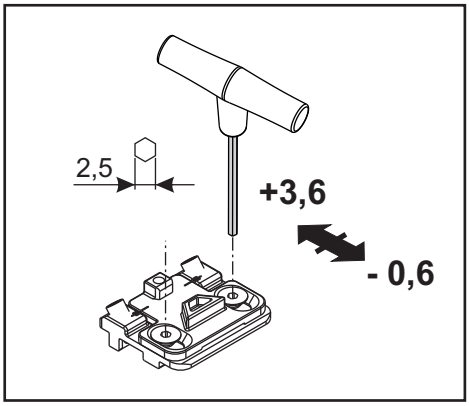
Η απόσταση τοποθέτησης είναι ενδεικτική. Ελέγξτε αφού πρώτα τοποθετήσετε το φύλλο και βάλετε την σπανιολέτα στην θέση μικρό-εξαερισμού.

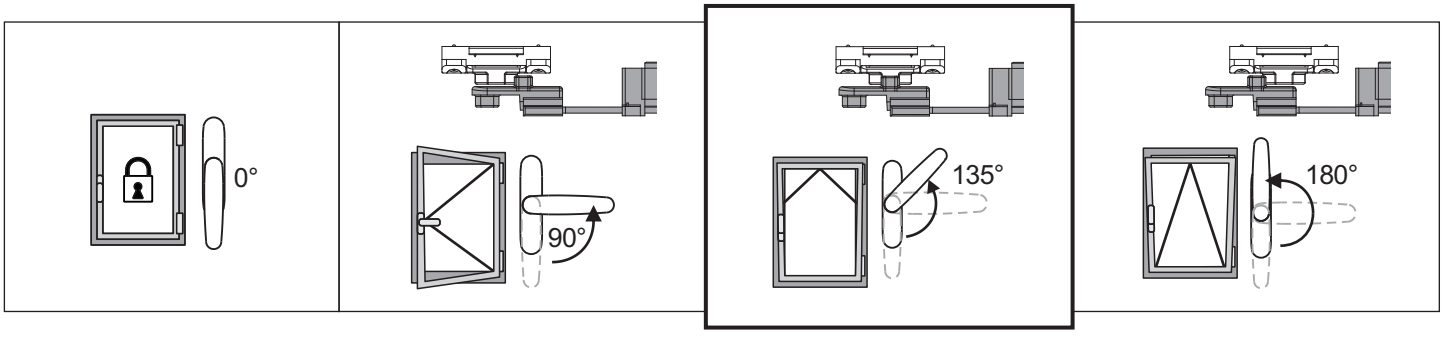
Cotes à vérifier sur l'ouvrant installé et réglé avec la crémone en position micro-ventilation

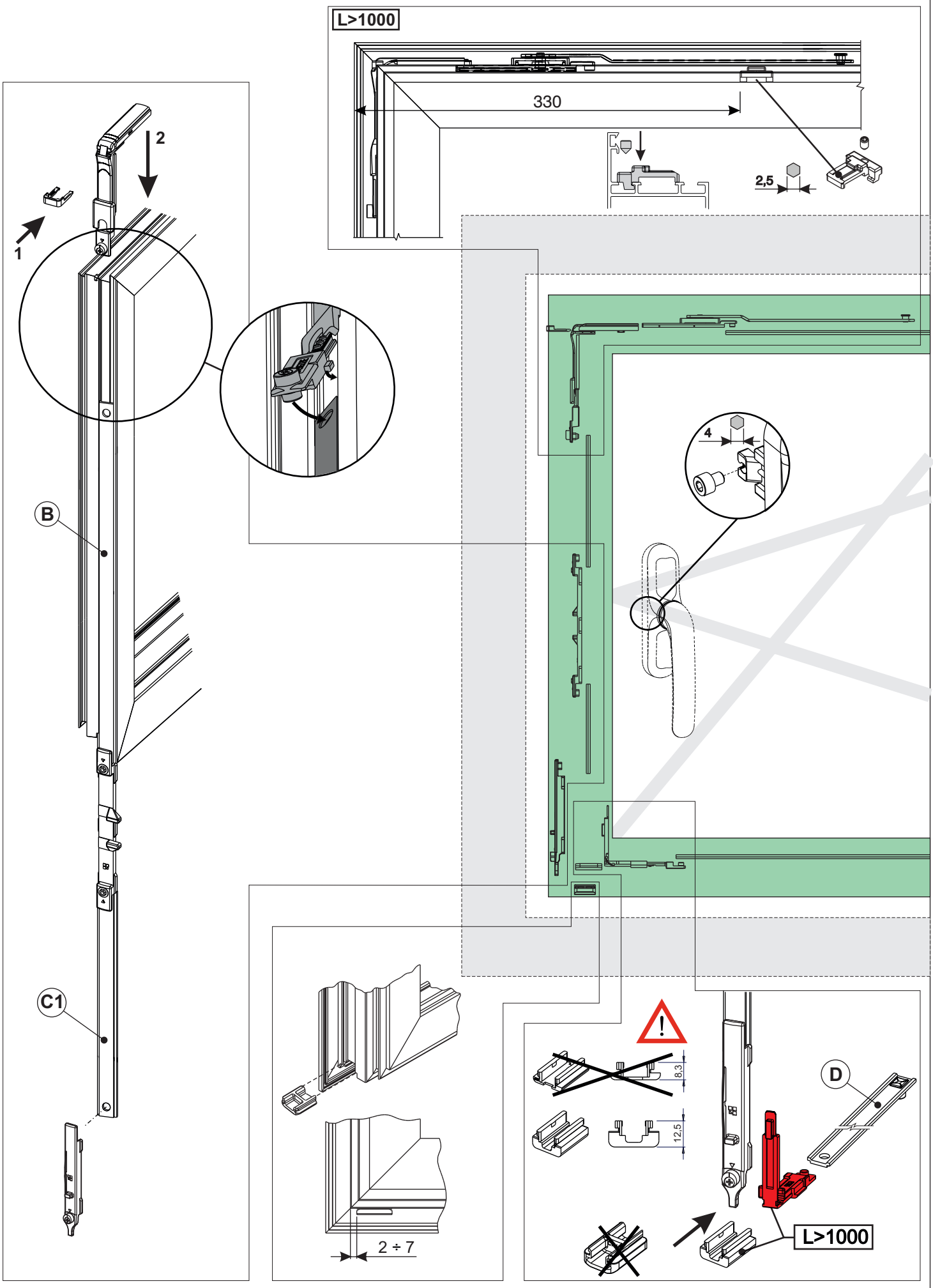


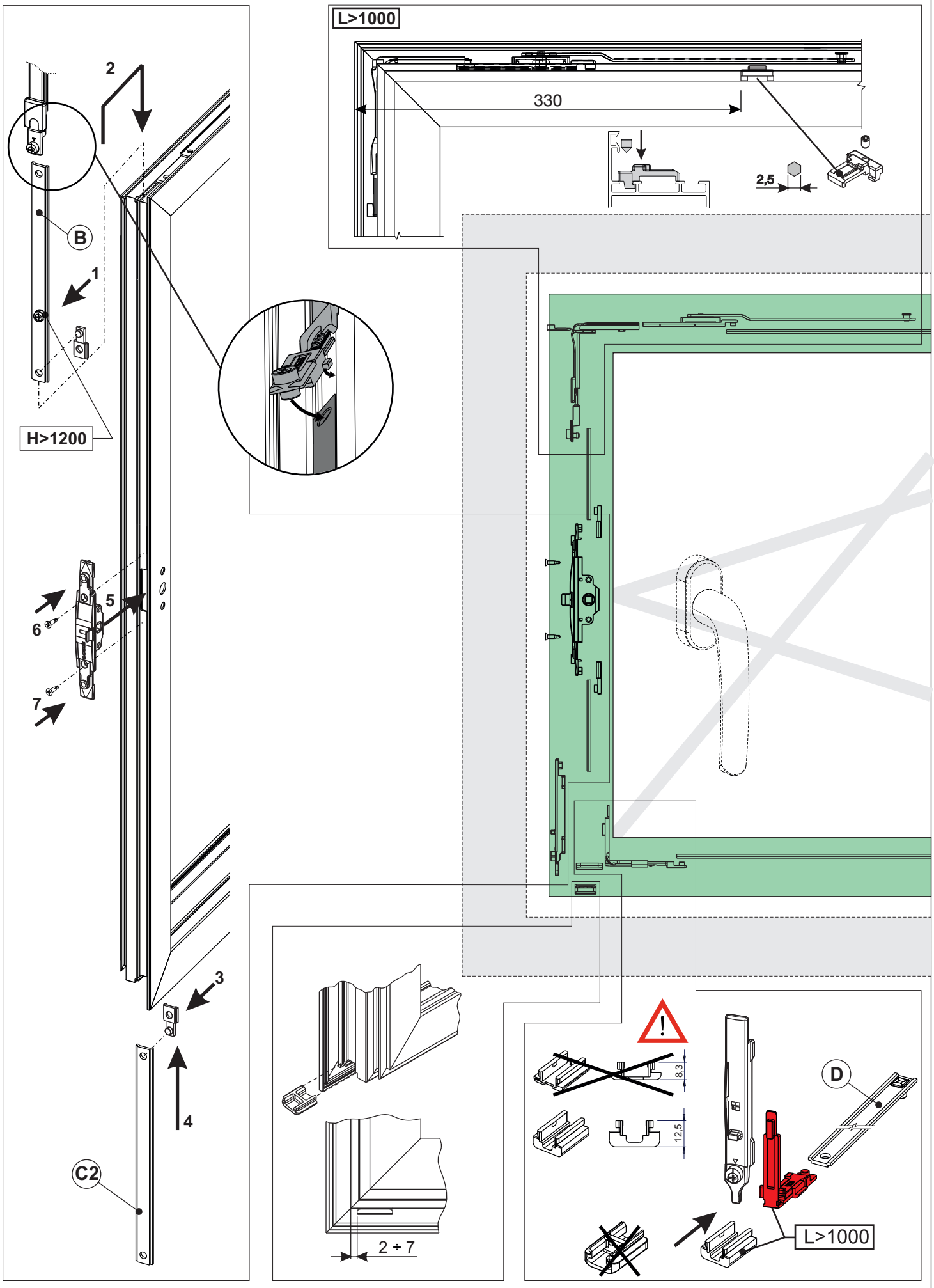


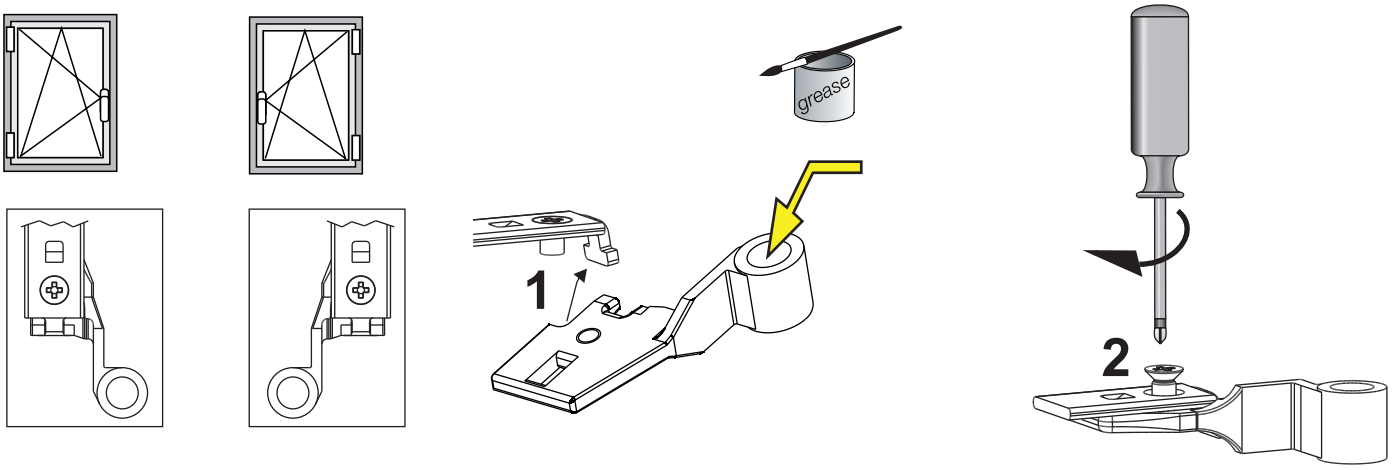
X	kg	Lm	
		T1	T2
1	≤70 Kg	272 mm	427 mm
0	>70 Kg	273 mm	428 mm

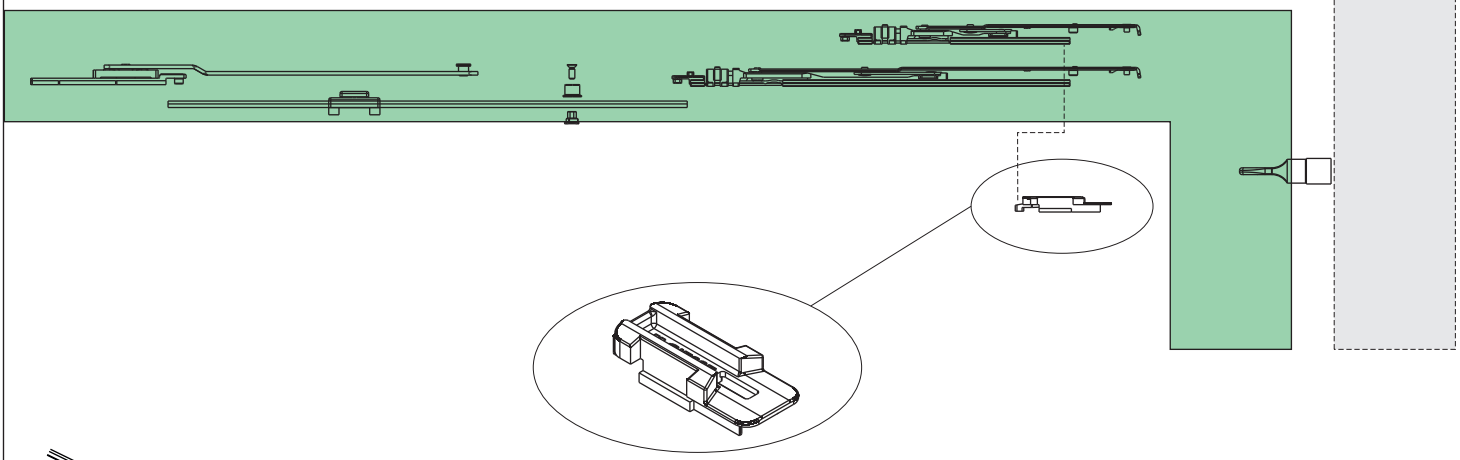


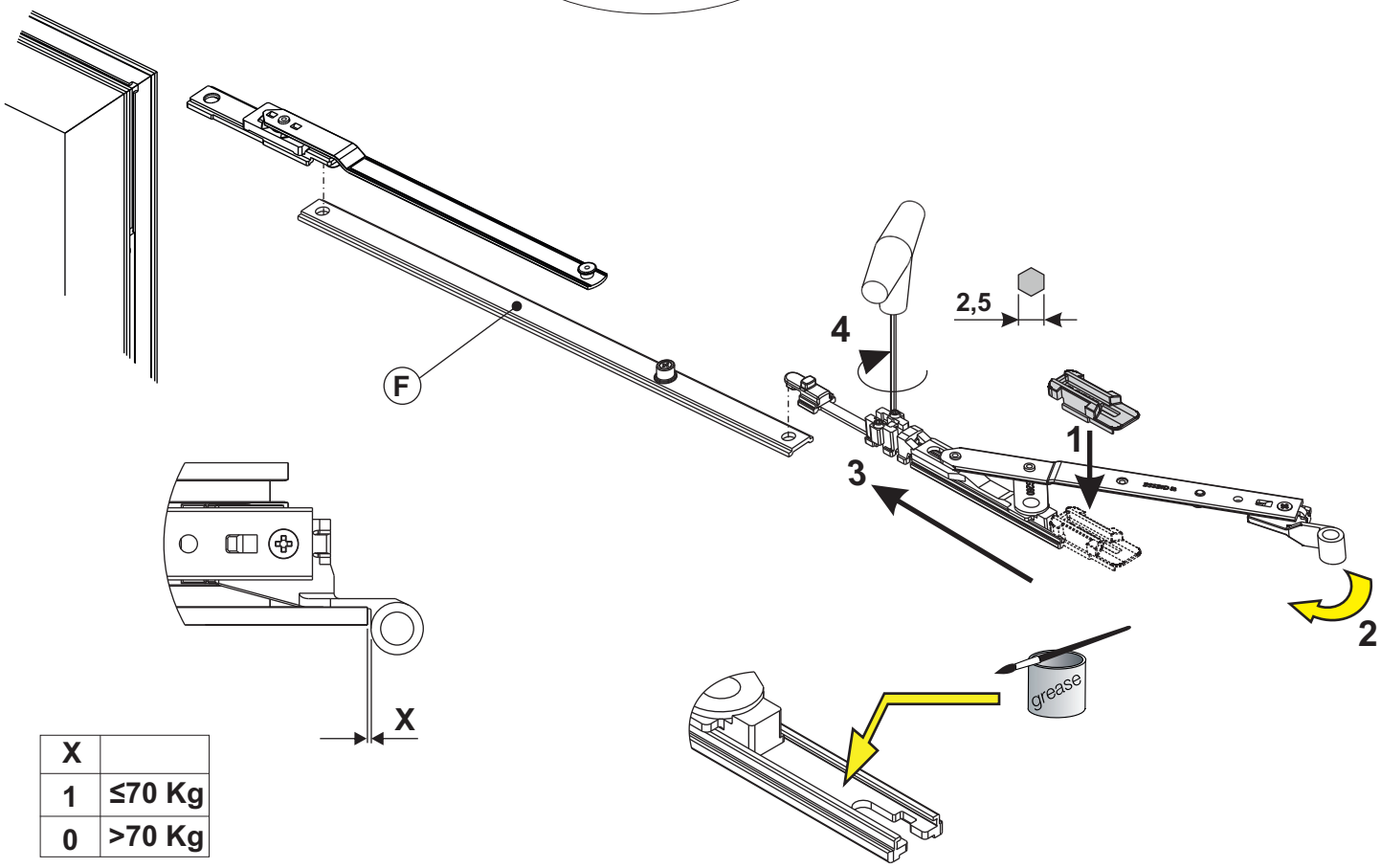



L>1000
330
2,5
2
1
4
B
C1
2 ÷ 7
8,3
12,5
D
L>1000

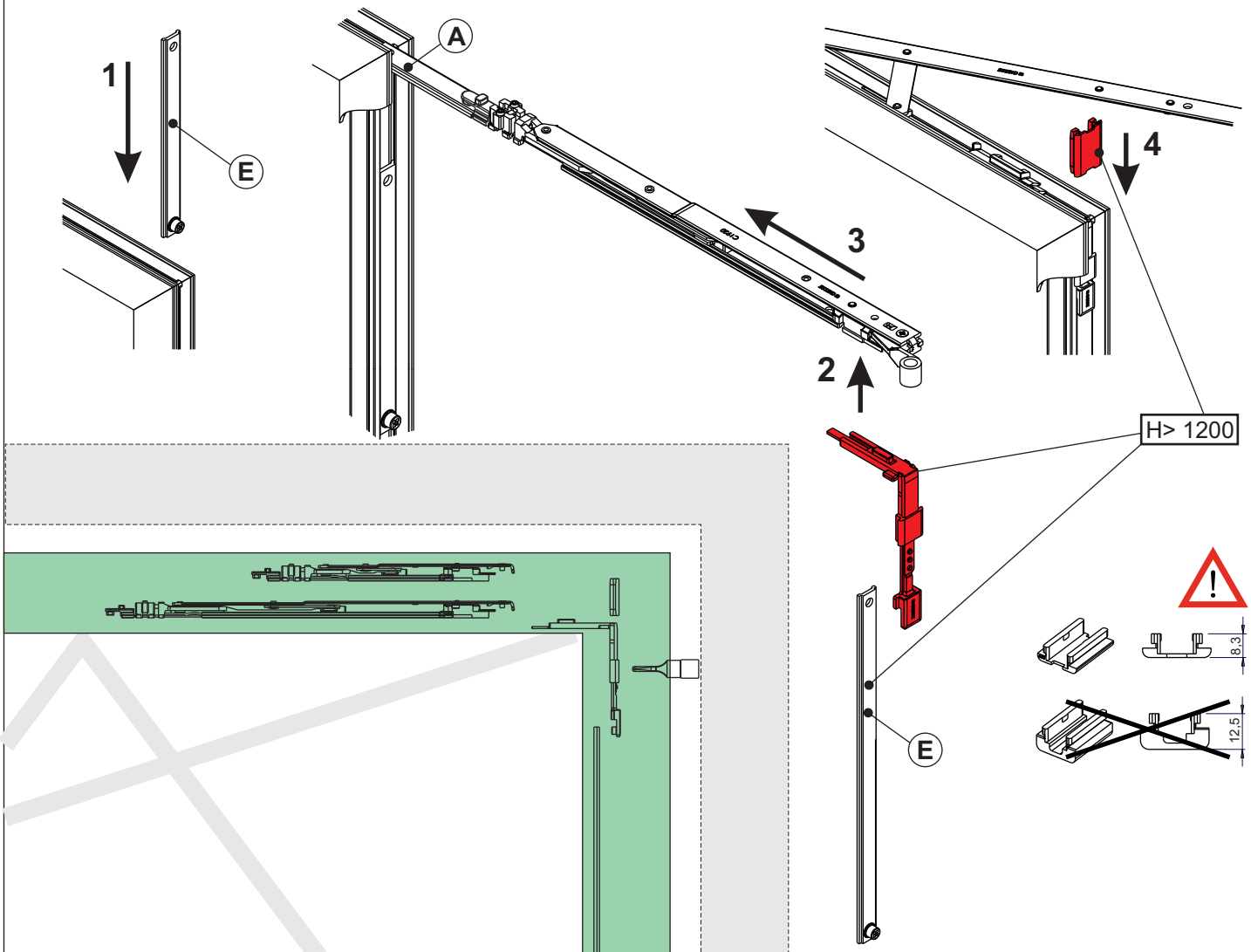

L>1000
330
2,5
2
B
1
H>1200
5
6
7
3
4
C2
2 ÷ 7
8,3
12,5
D
L>1000

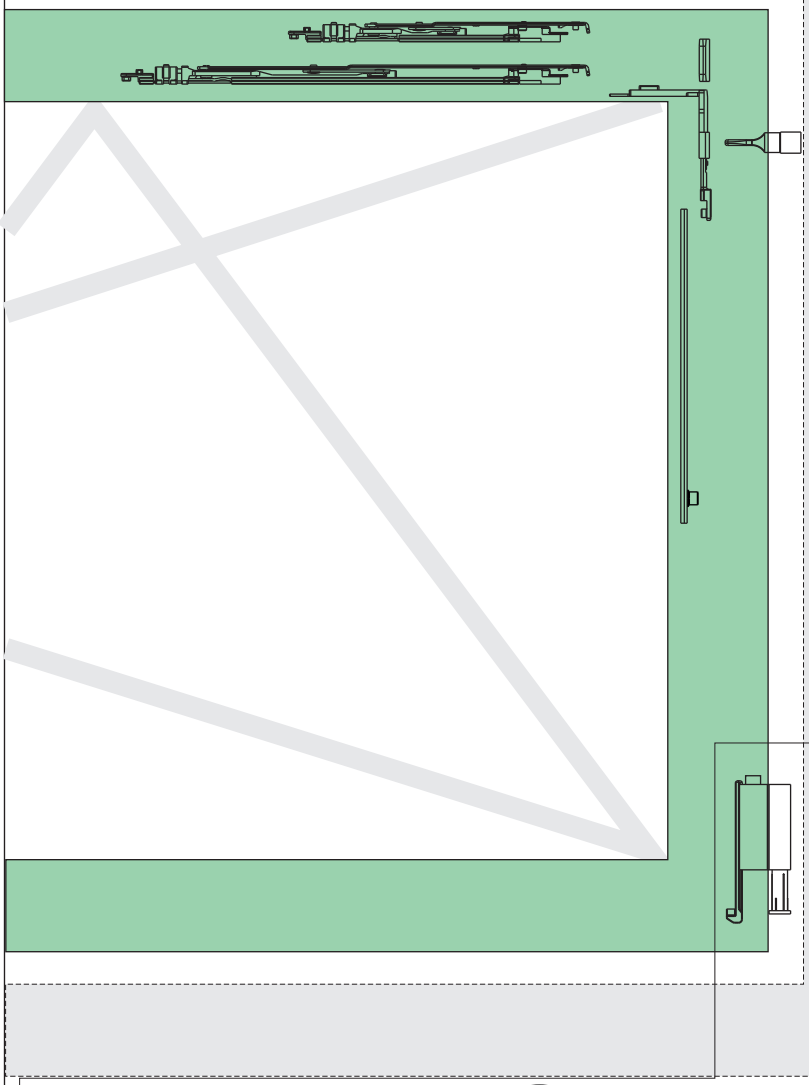


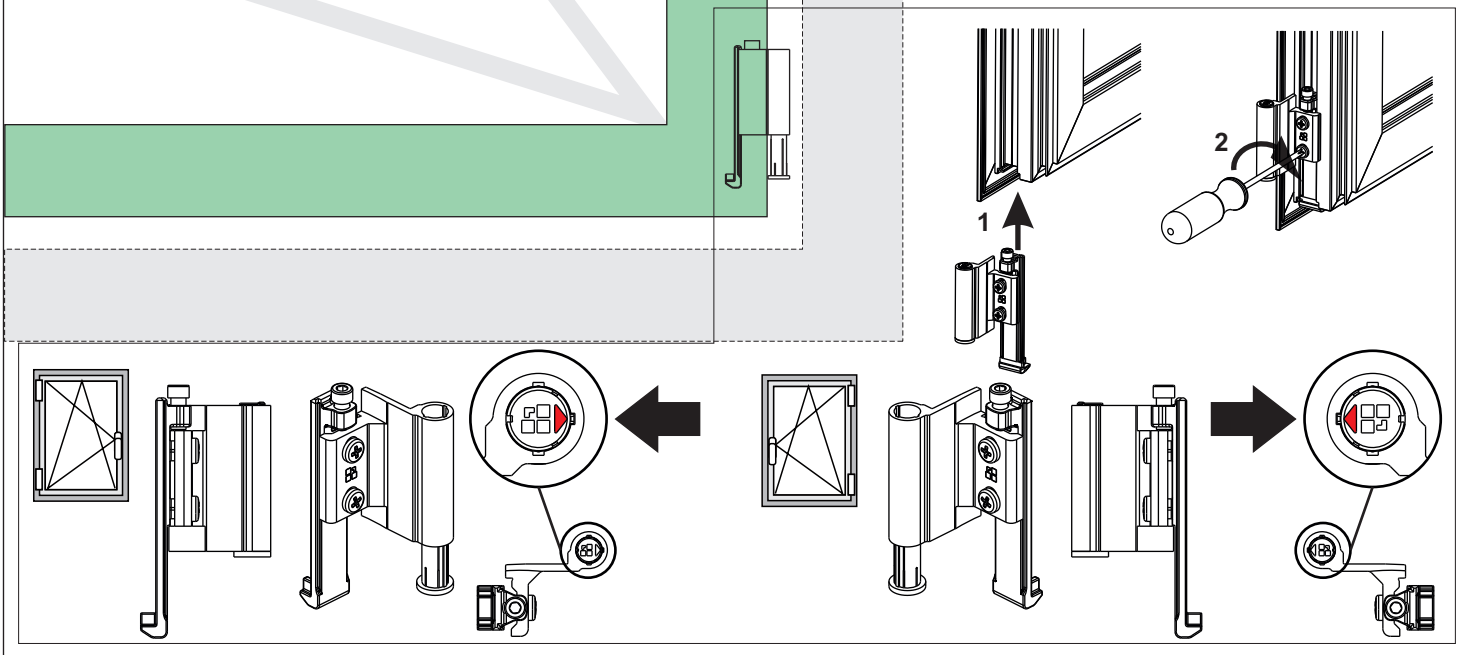


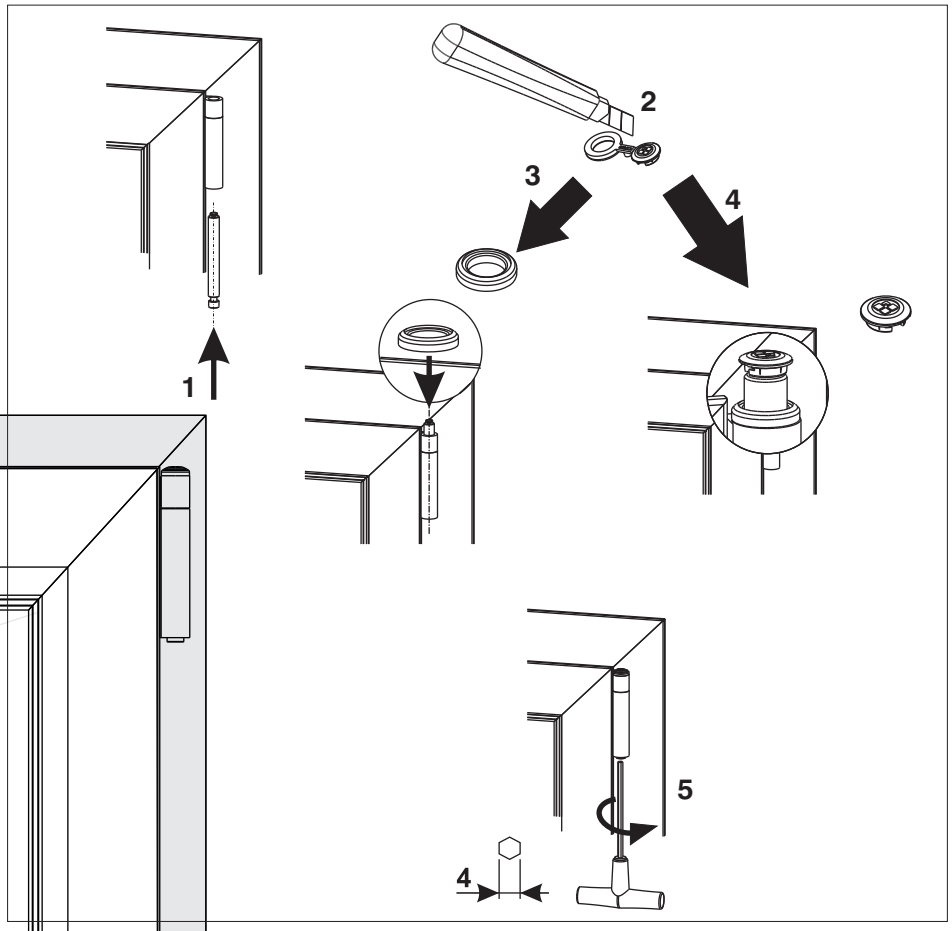


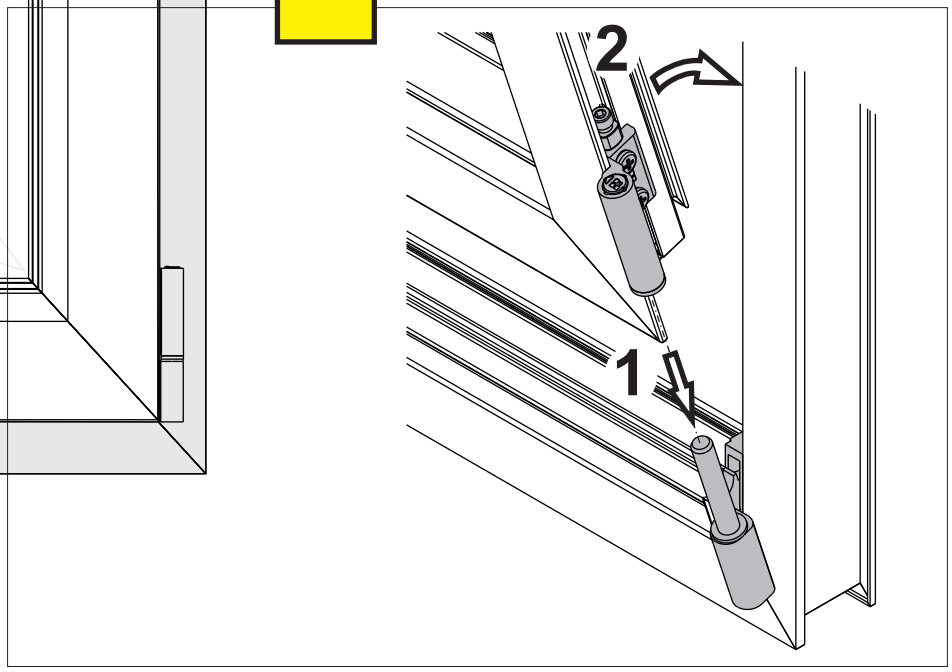
X	
1	≤70 Kg
0	>70 Kg

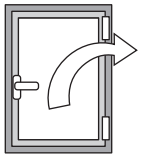

1
E
A
3
2
4
H> 1200
E
8.3
12.5

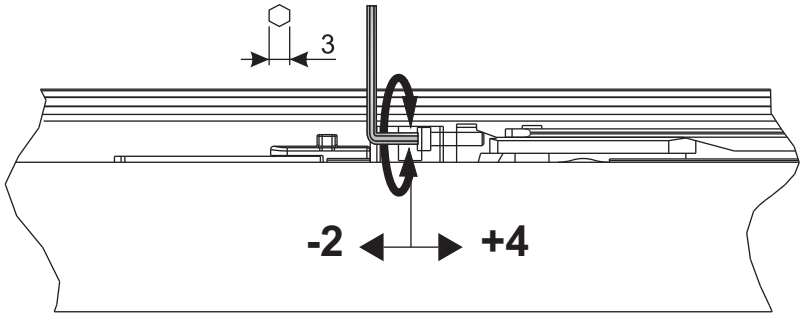


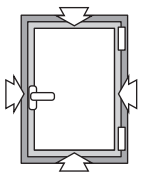

1
2

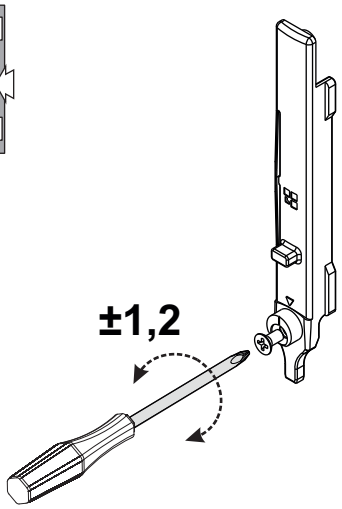

1
2
3
4
5
4

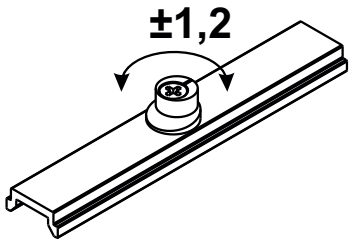

2
1

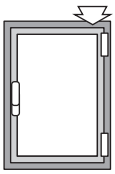


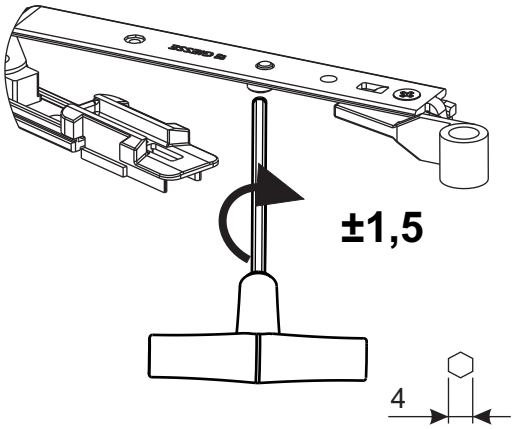

3
-2
+4

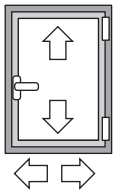


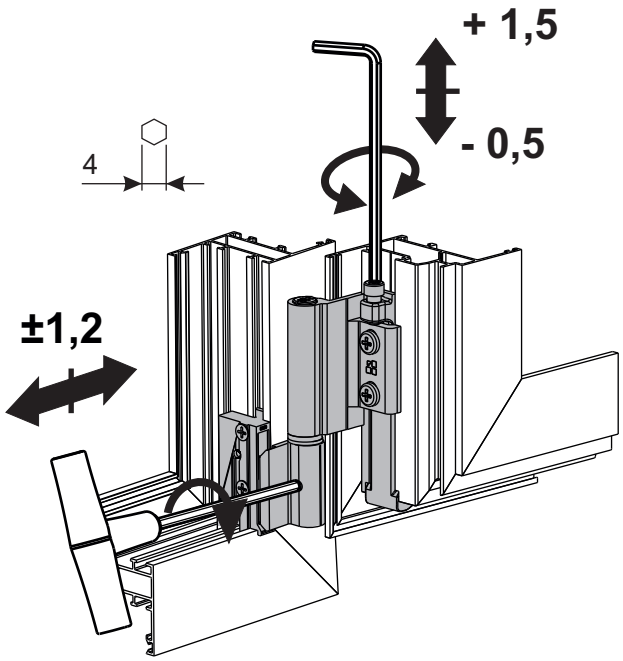

±1,2

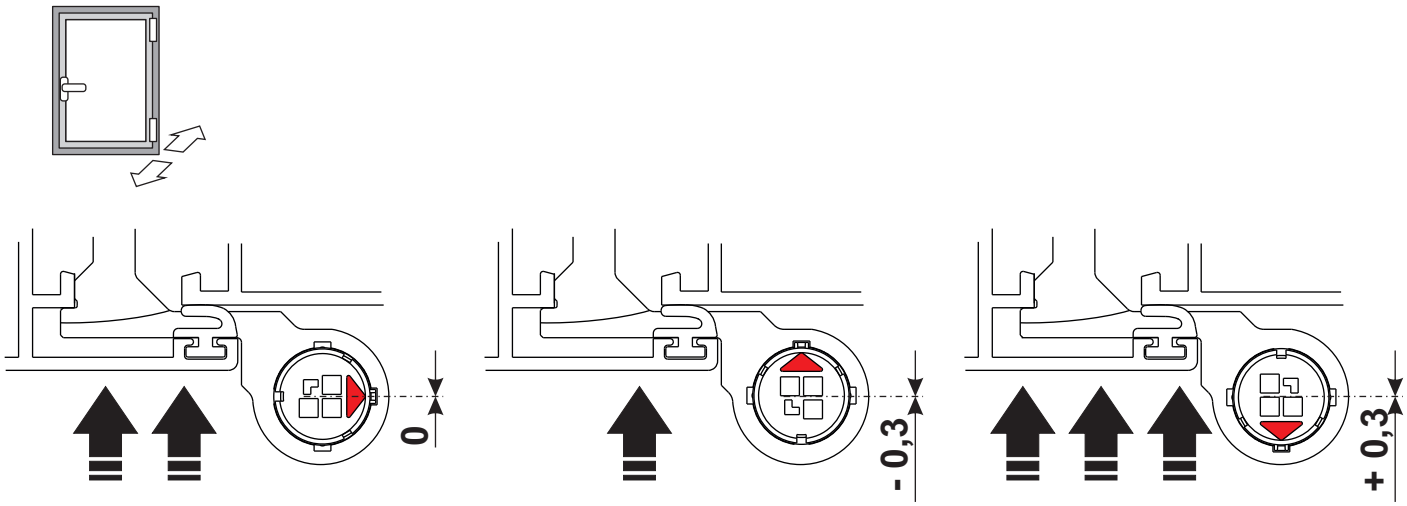

±1,2

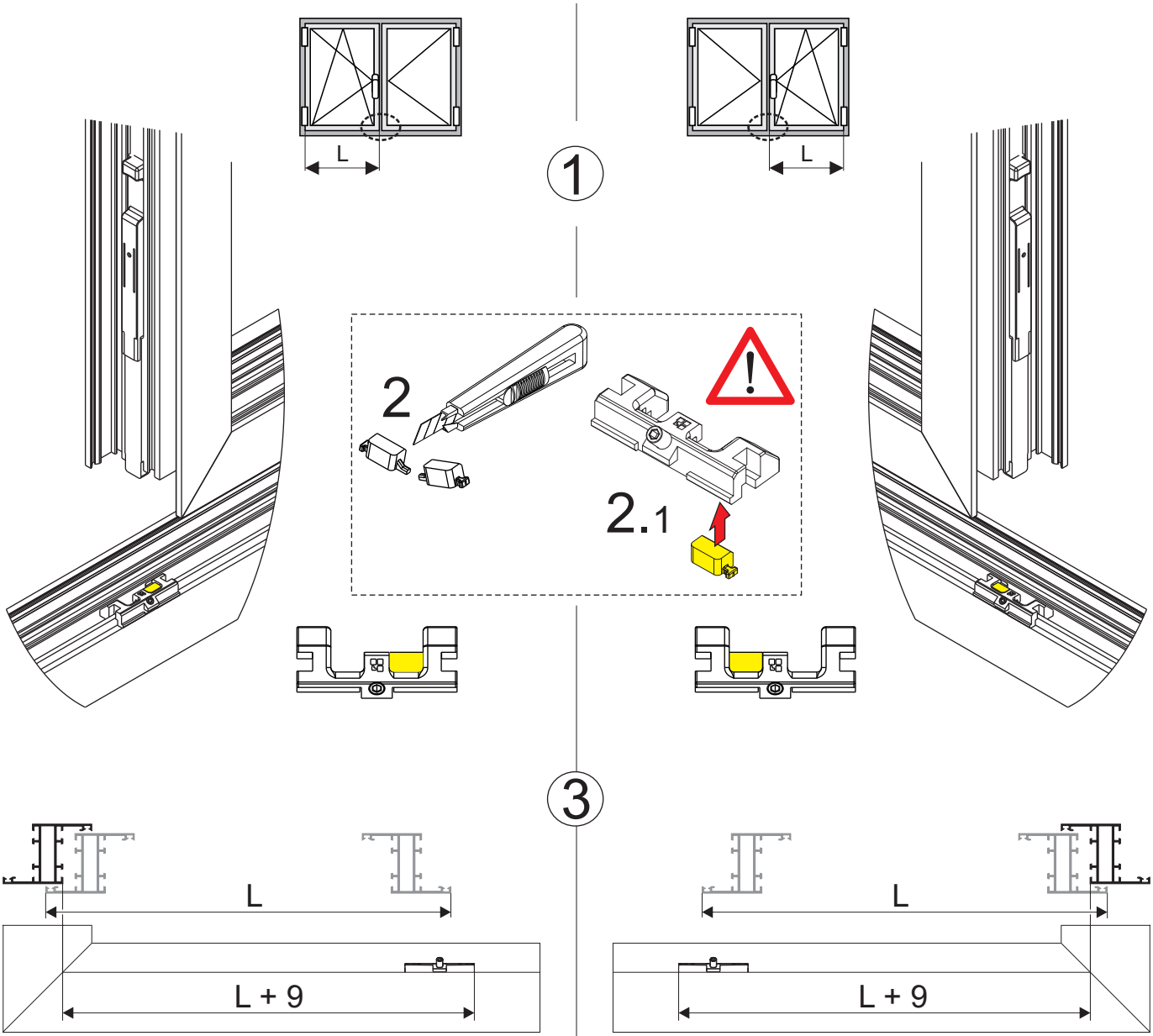



±1,5
4

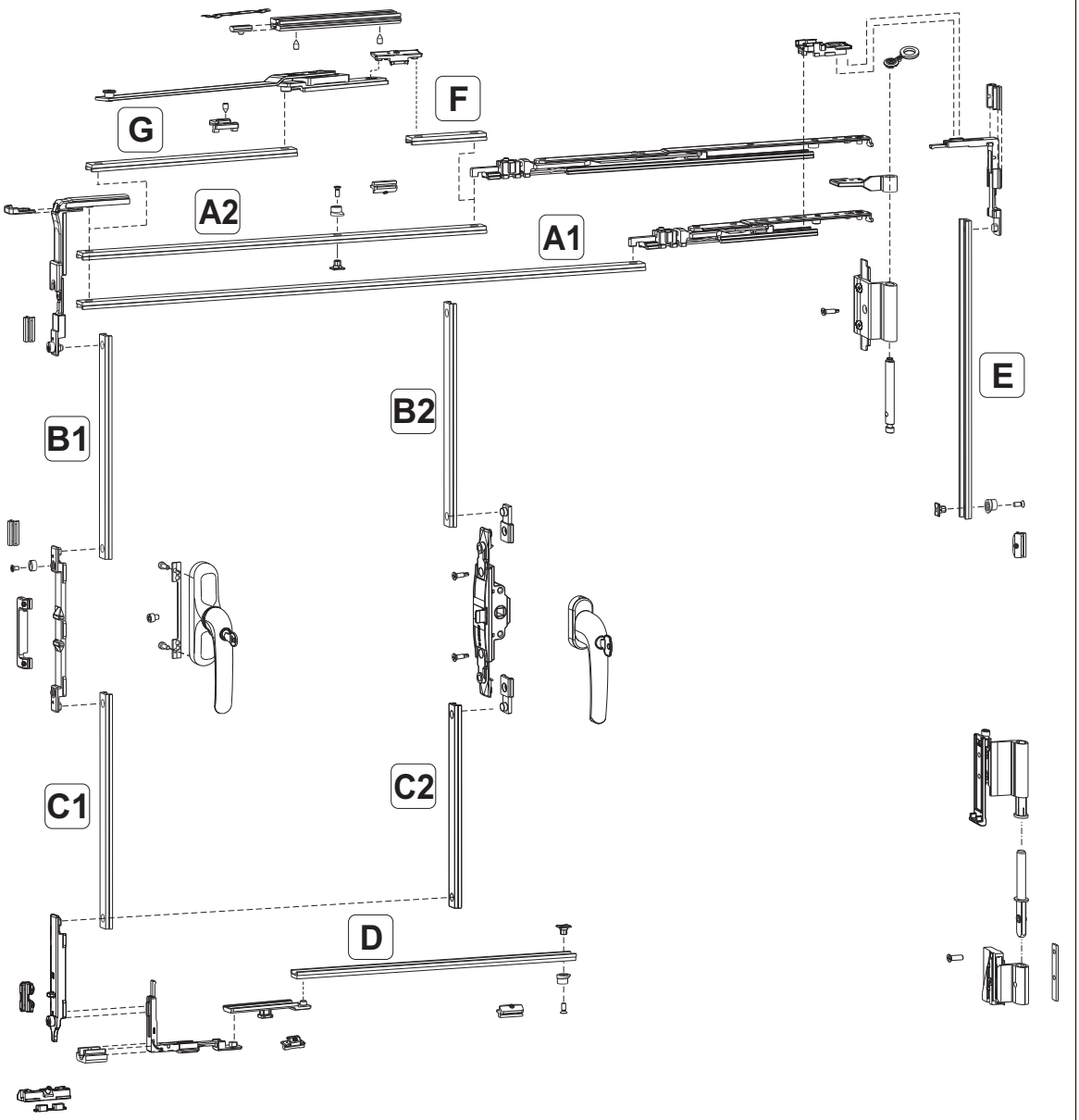


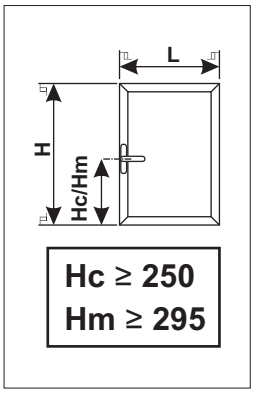

+ 1,5
- 0,5
4
±1,2


0
- 0,3
+ 0,3


L
L
1
2
2.1
3
L
L + 9
L
L + 9

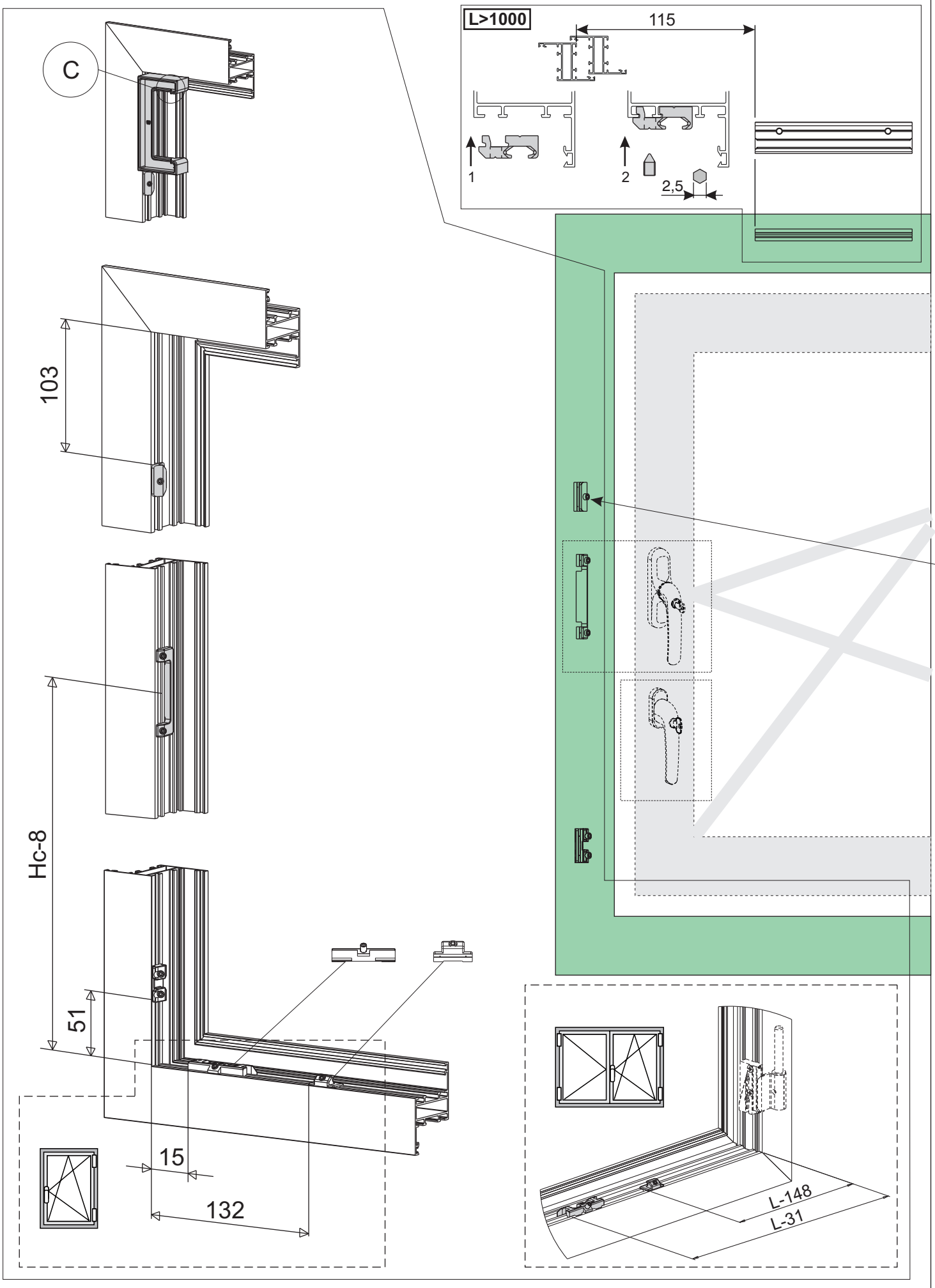
CALCOLO RELATIVO AL TAGLIO ASTE - CÁLCULO RELATIVO AL CORTE DE LAS VARILLAS
ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΚΟΠΗΣ ΛΑΜΑΚΙΩΝ - ROD CUTTING CALCULATIONS - BERECHNUNG DER STANGENLÄNGEN
CALCUL RELATIF À LA COUPE DES TRINGLES - РАСЧЕТ ДЛЯ РЕЗКИ ШТАНГ

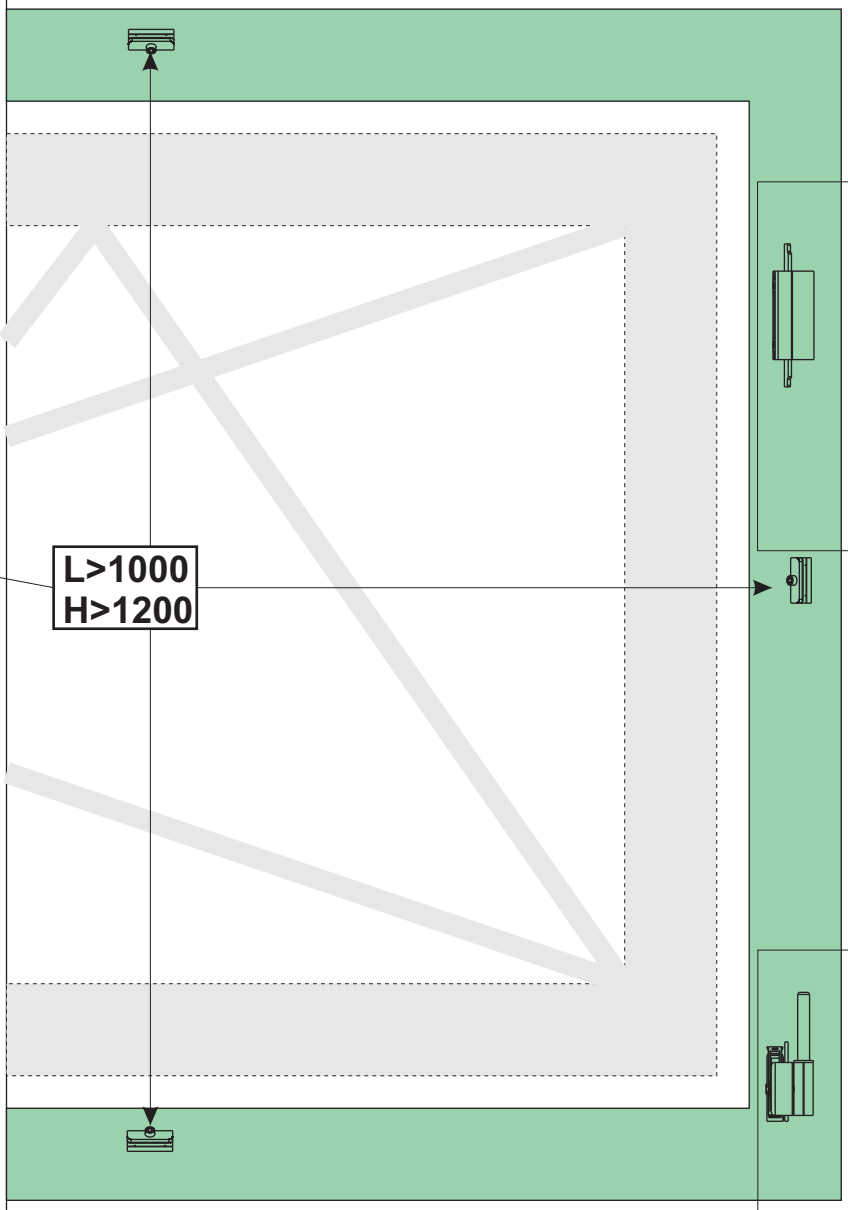


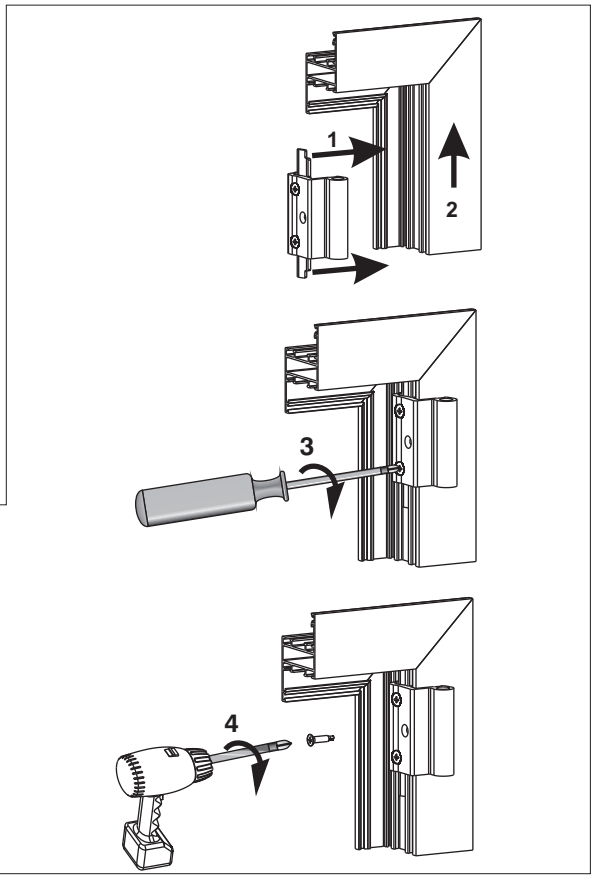


Hc ≥ 250
Hm ≥ 295

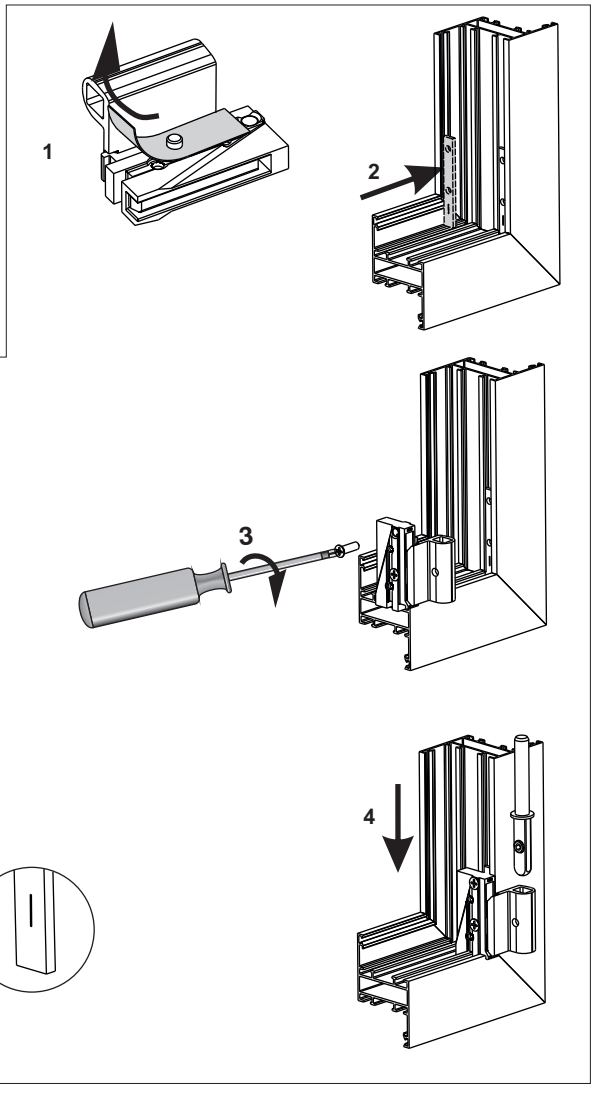
2500	B C E	B_1=H-Hc-202 B_2=H-Hm-220 C_1=Hc-204 C_2=Hm-222 E=H/2-90		A1 B C E	A1=L-358 B_1=H-Hc-202 B_2=H-Hm-220 C_1=Hc-204 C_2=Hm-222 E=H/2-90		A2 B C E	A2=L-513 B_1=H-Hc-202 B_2=H-Hm-220 C_1=Hc-204 C_2=Hm-222 E=H/2-90		G F B C E D	F=L-912 G=272 B_1=H-Hc-202 B_2=H-Hm-220 C_1=Hc-204 C_2=Hm-222 D=L/2-170 E=H/2-90	
1200	B C	B_1=H-Hc-202 B_2=H-Hm-220 C_1=Hc-204 C_2=Hm-222		A1 B C	A1=L-358 B_1=H-Hc-202 B_2=H-Hm-220 C_1=Hc-204 C_2=Hm-222		A2 B C	A2=L-513 B_1=H-Hc-202 B_2=H-Hm-220 C_1=Hc-204 C_2=Hm-222		G F B C D	F=L-912 G=272 B_1=H-Hc-202 B_2=H-Hm-220 C_1=Hc-204 C_2=Hm-222 D=L/2-170	
600	360	T0	425		T1	580		T2	1000		T2	1700		

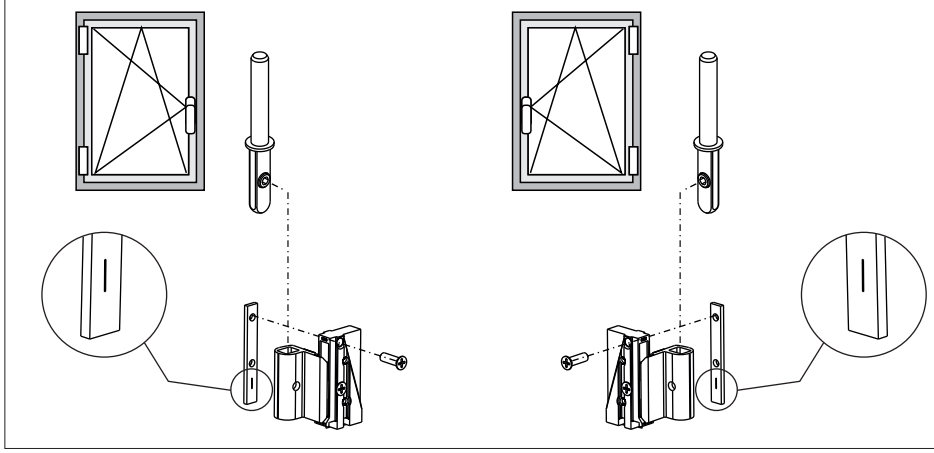

C
L>1000
115
1
2
2,5
103
Hc-8
51
15
132
L-148
L-31

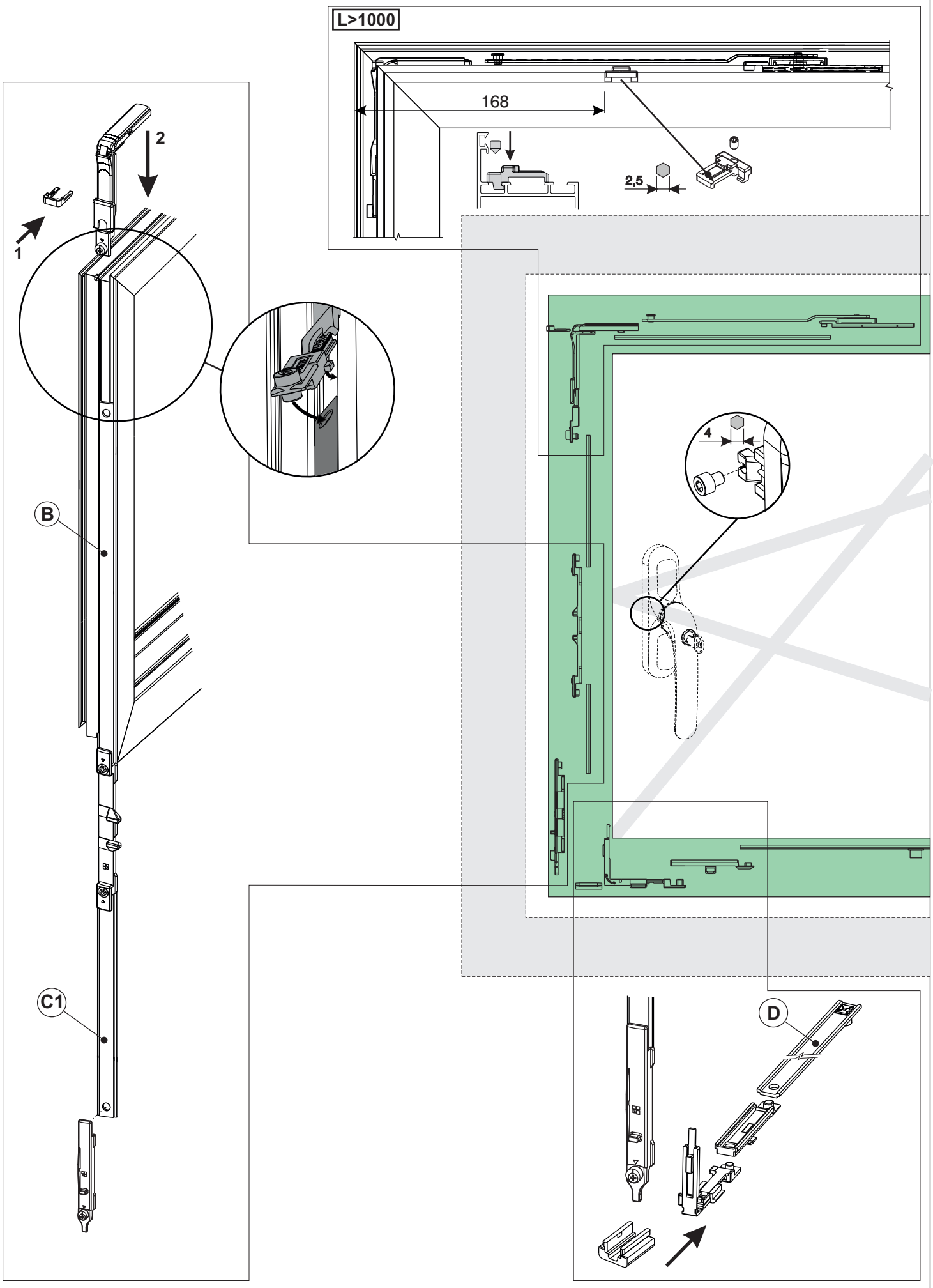


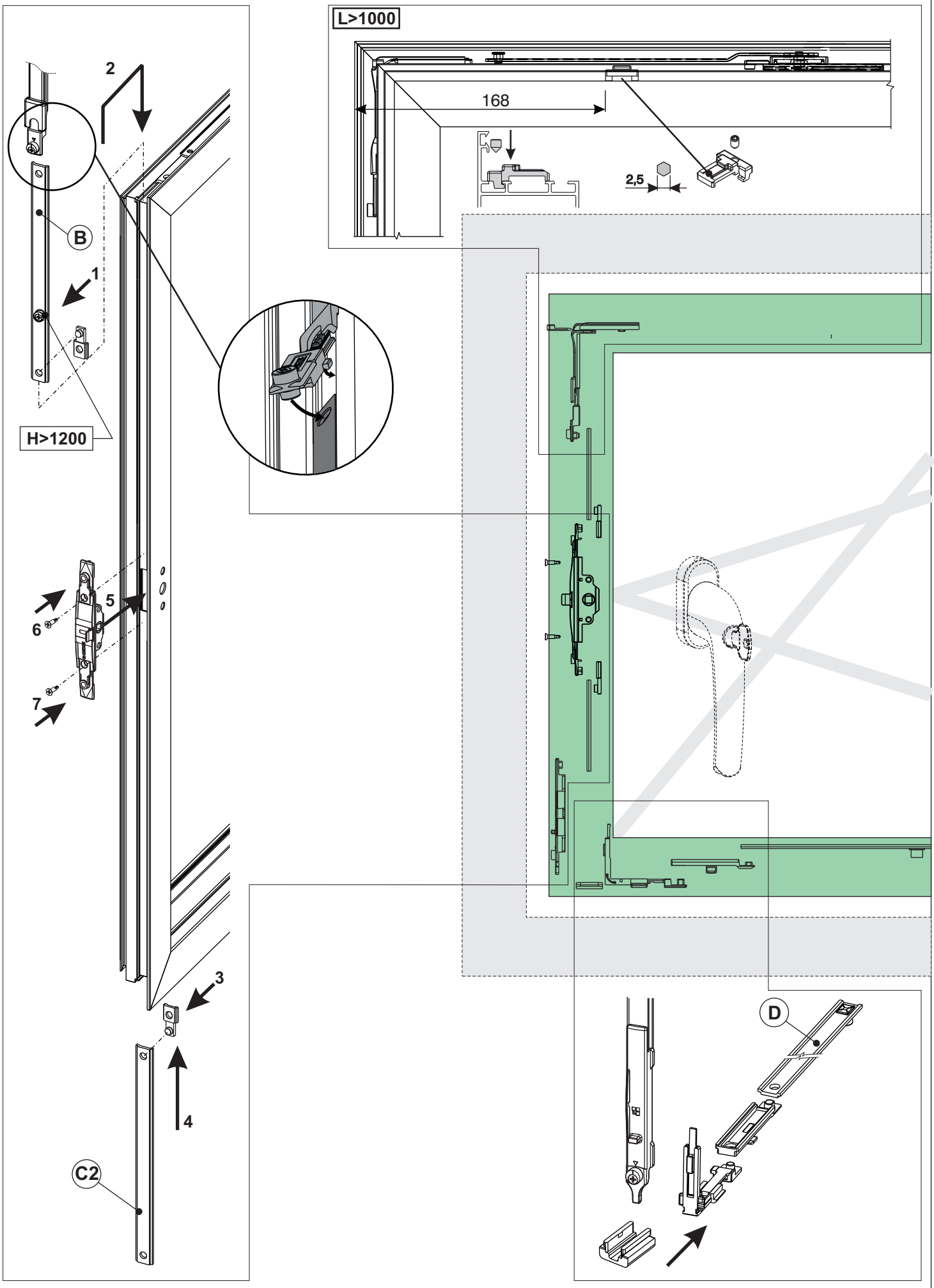


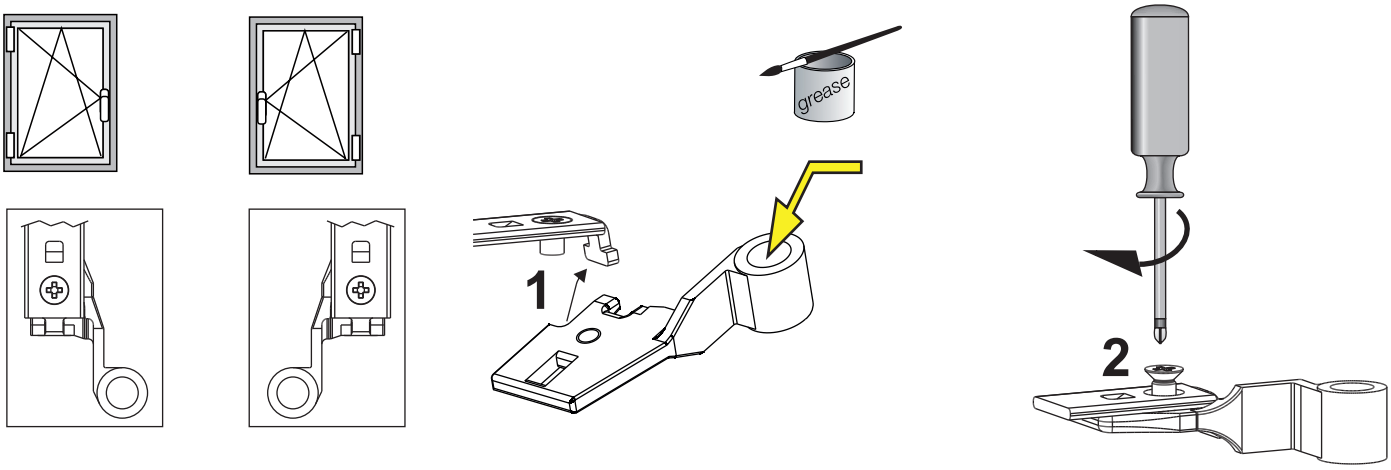
L>1000
H>1200

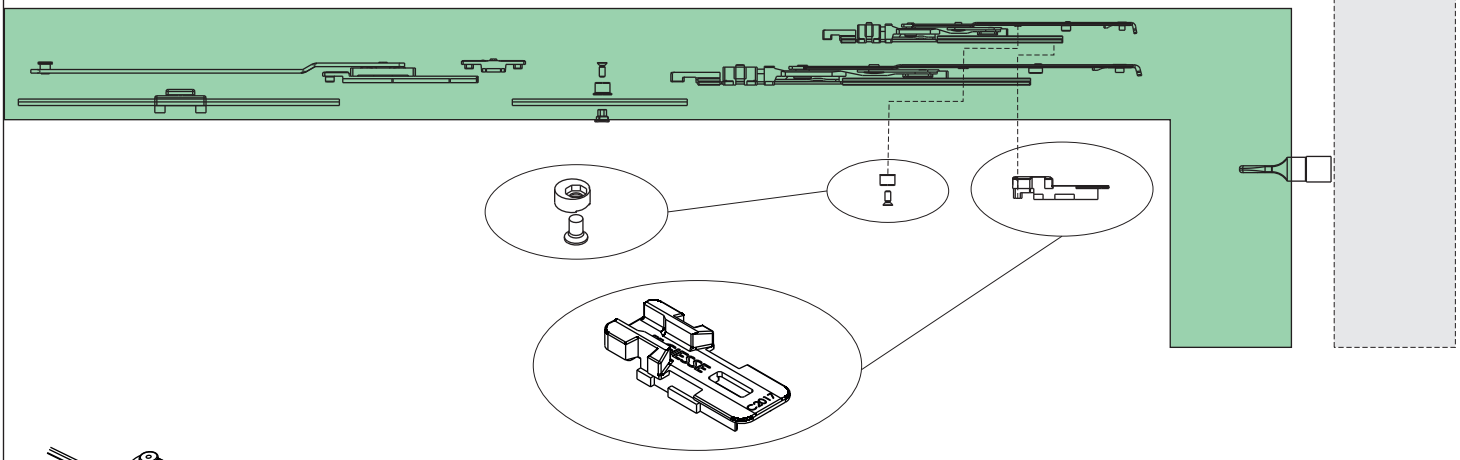


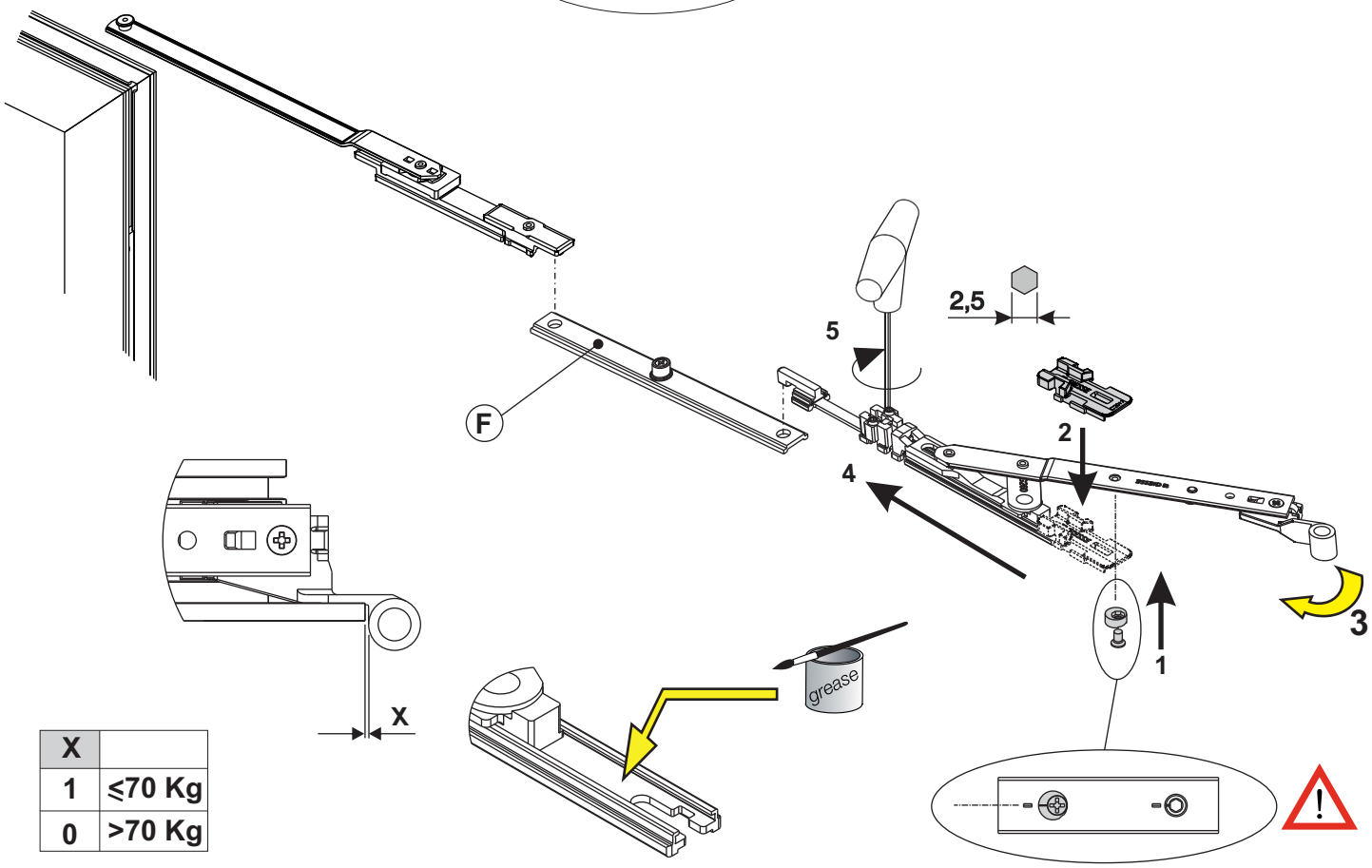



L>1000
168
2,5
2
1
4
B
C1
D

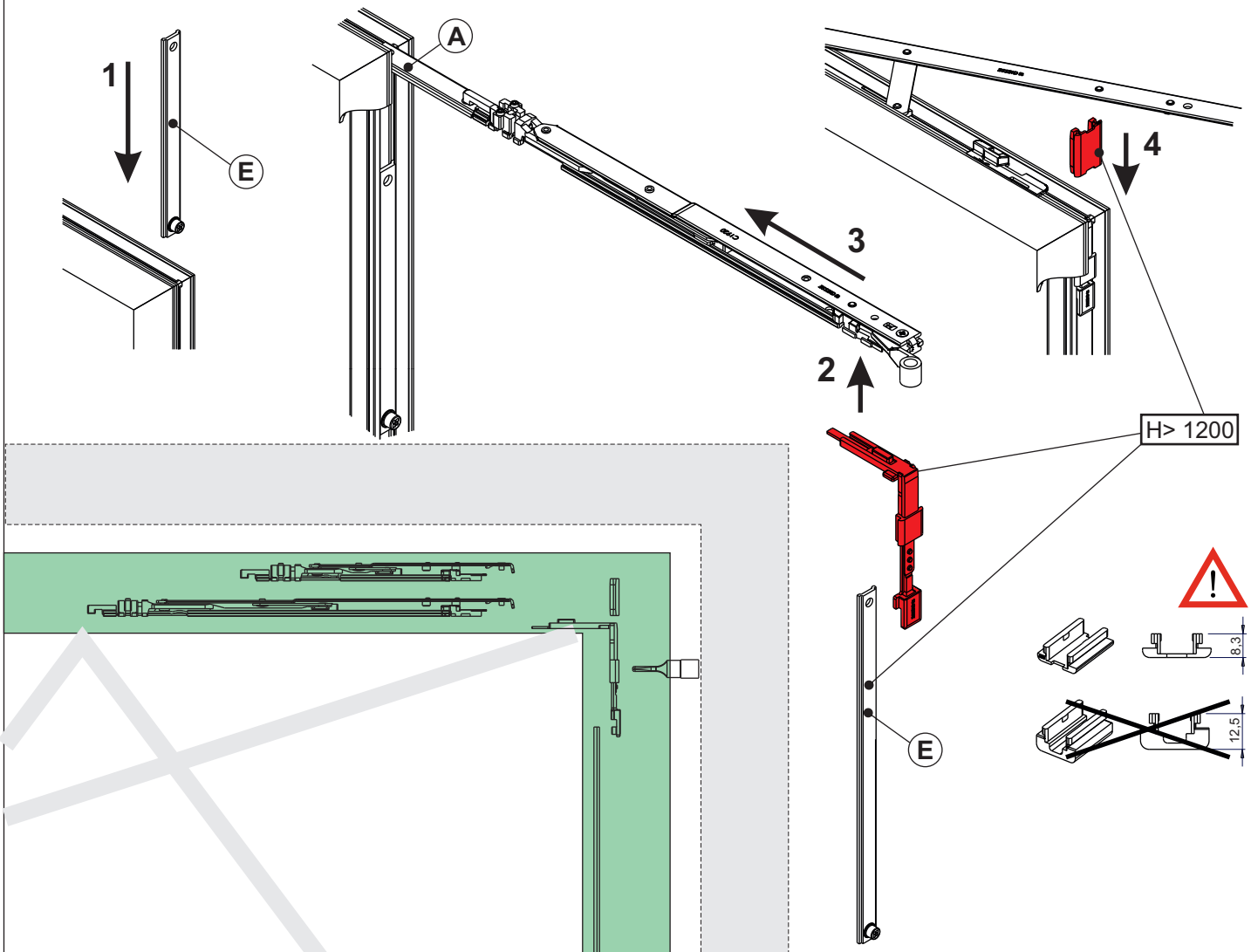

L>1000
168
2,5
2
B
1
H>1200
5
6
7
3
4
C2
D

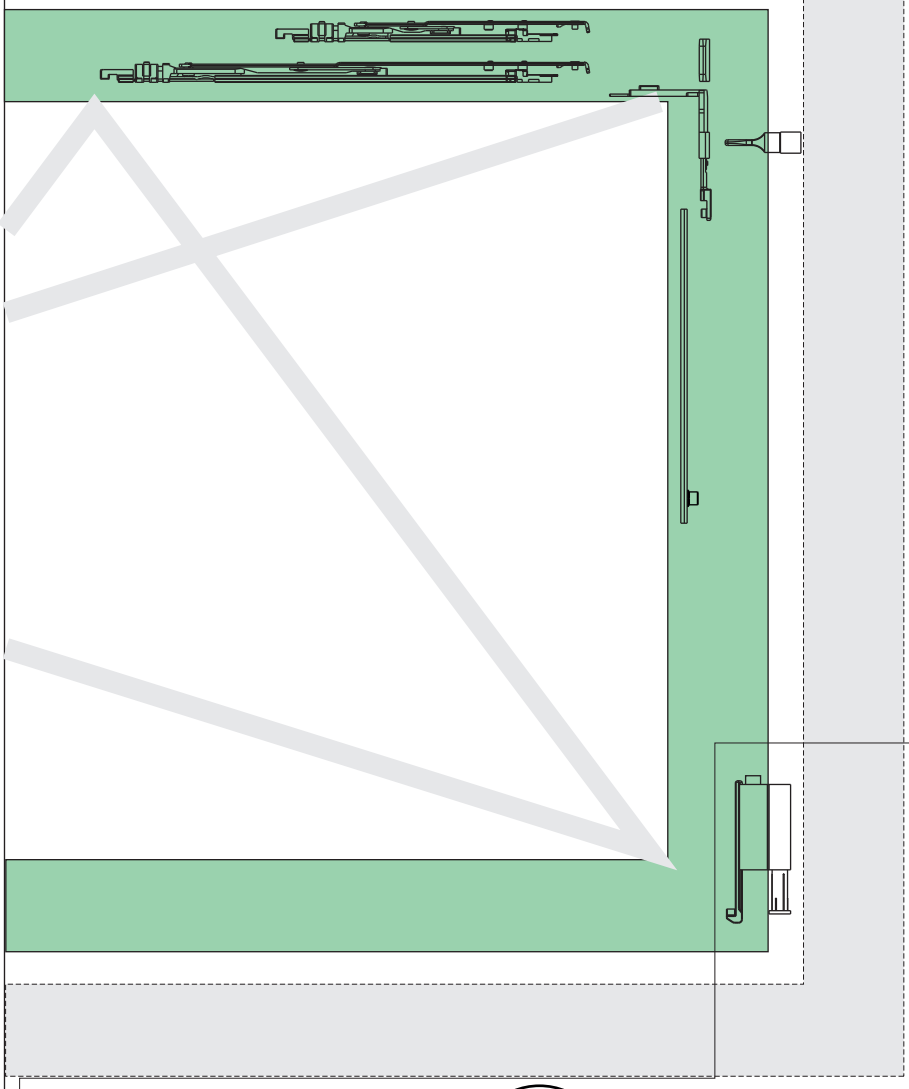


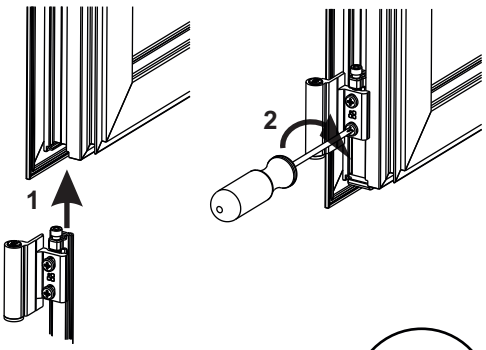


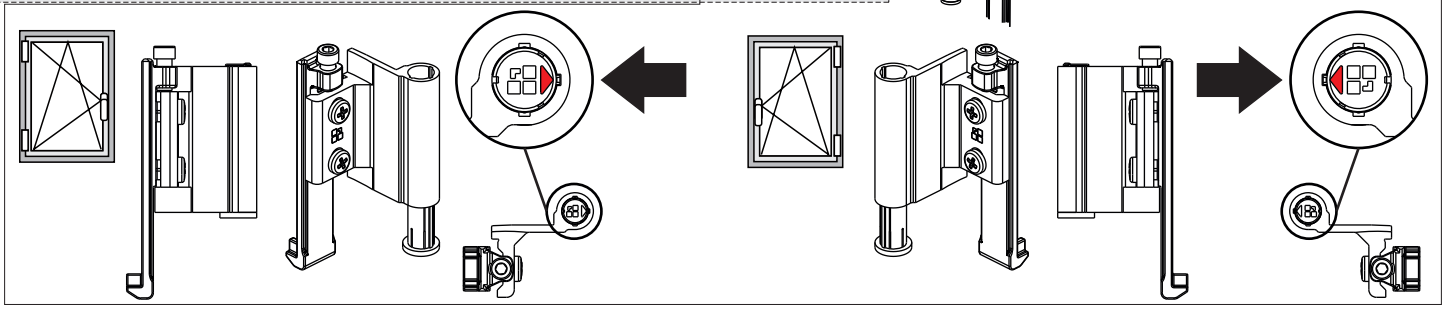


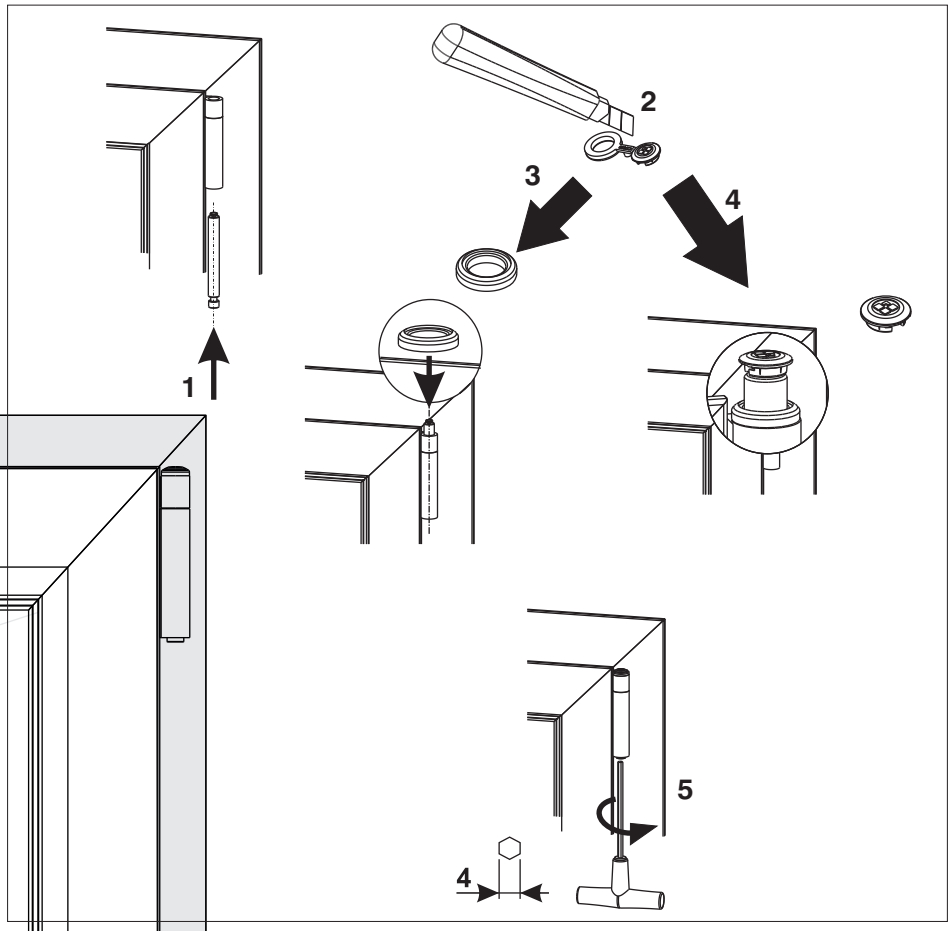
X	
1	≤70 Kg
0	>70 Kg

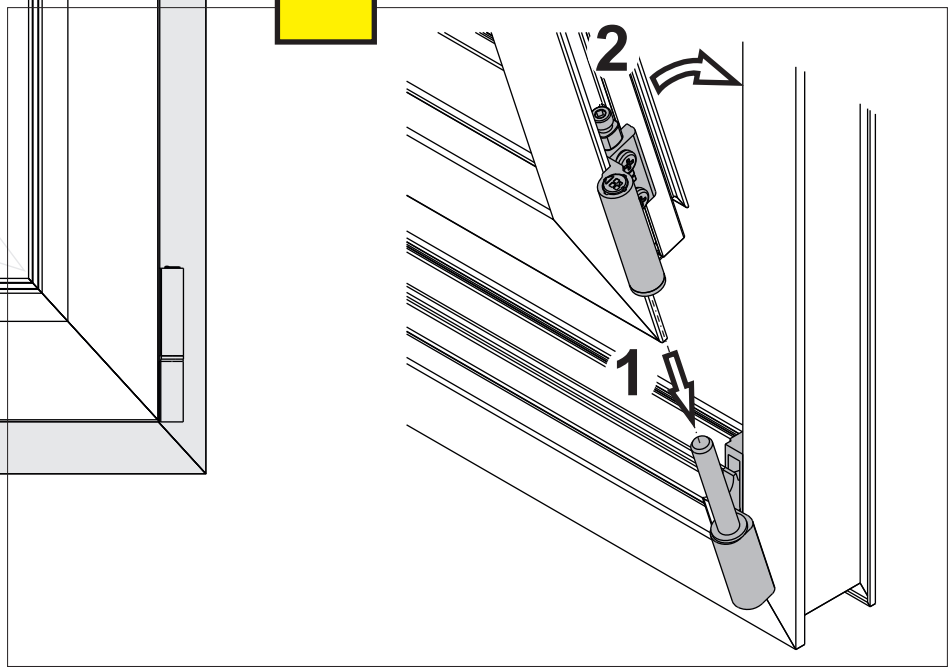

1
E
A
3
2
4
H> 1200
E
8.3
12.5

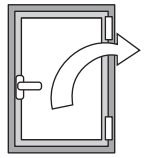


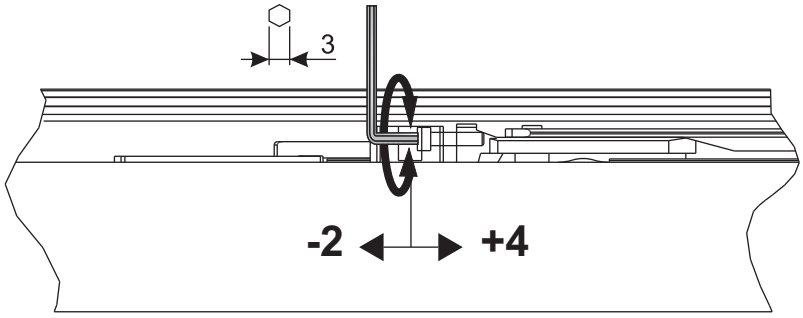

1
2

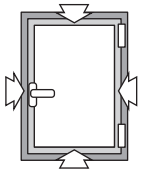


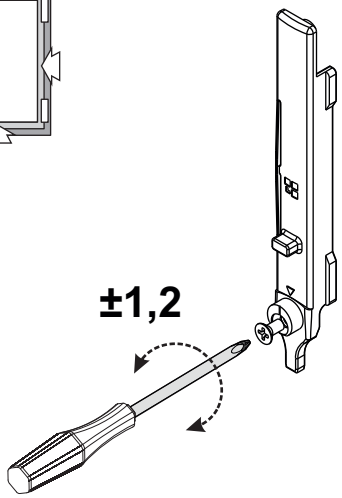

1
2
3
4
5
4

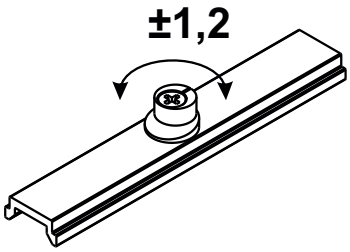

2
1

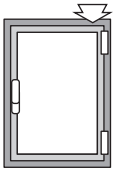


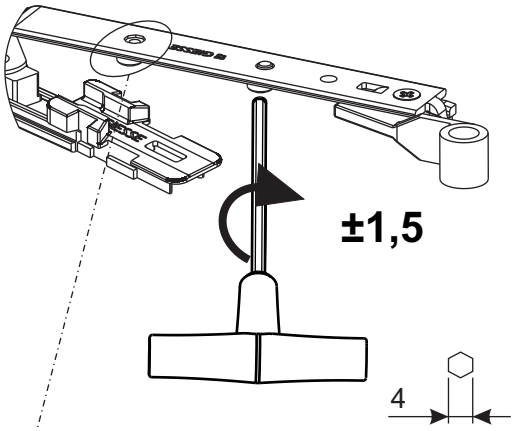

3
-2
+4

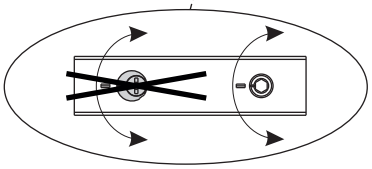


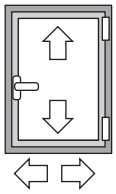

±1,2

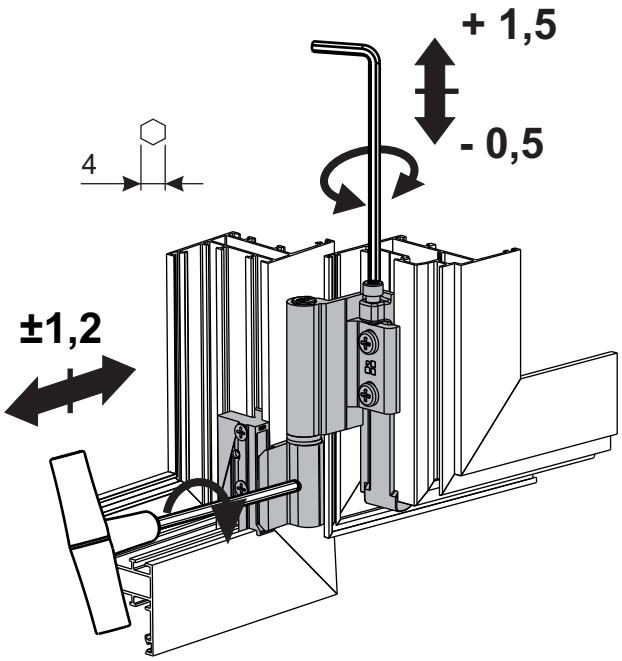

±1,2

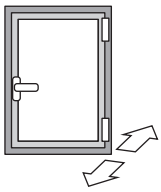


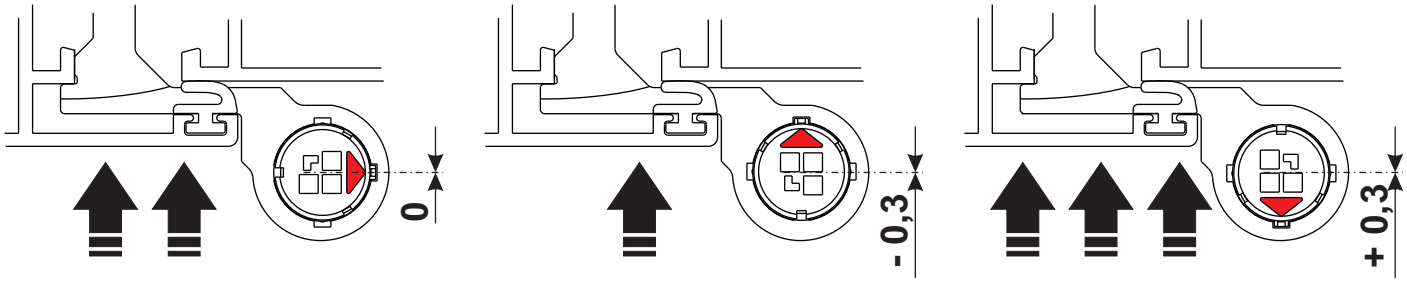

±1,5
4

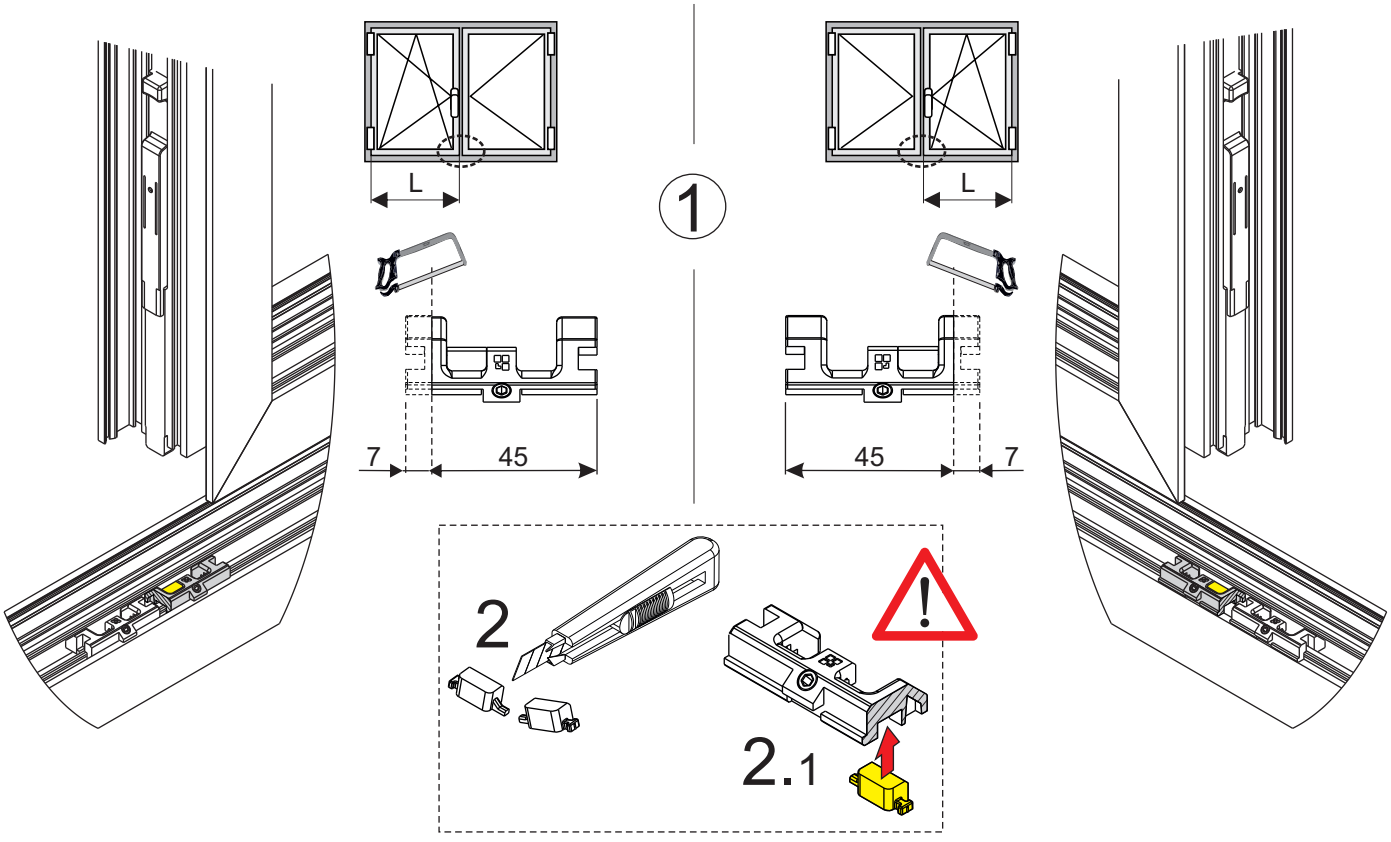


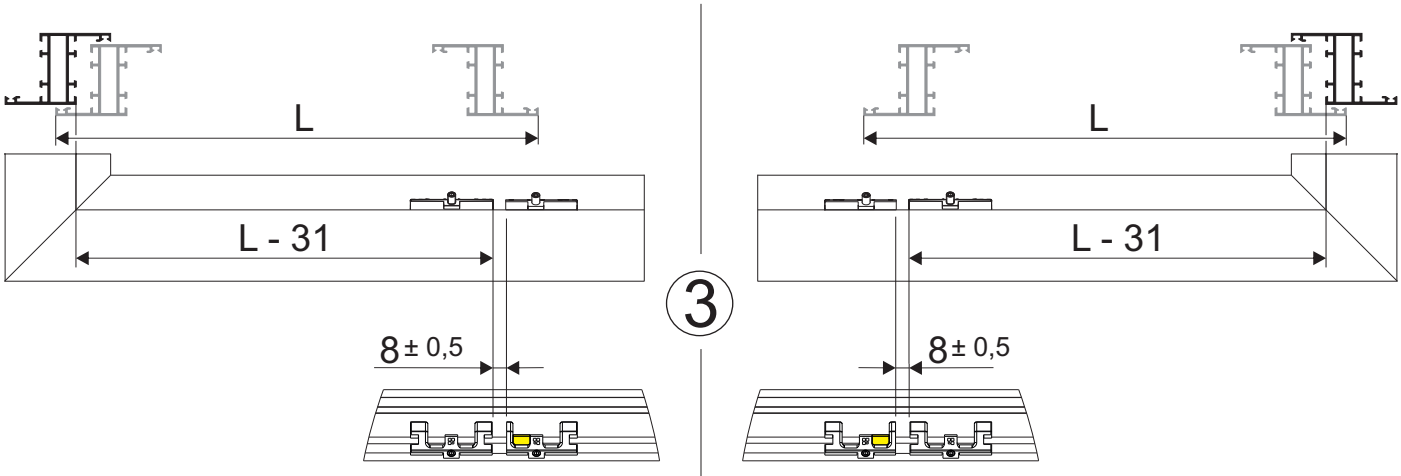



+ 1,5
- 0,5
4
±1,2




0
- 0,3
+ 0,3


L
L
1
7
45
45
7
2
2.1
!


L
L
L - 31
L - 31
3
8 ± 0,5
8 ± 0,5